

# Customs News

2006 January • ISSUE NO.31



Accompanied by Commissioner Timothy Tong, the Chief Executive Mr Donald Tsang arriving at the passing out parade at the Customs and Excise Training School.

## Message from Commissioner An Embodiment of Customs Traditions

**T**he Customs Officers Passing Out Parade (276-281 Induction Course) was an embodiment of fine Customs traditions.

It started with meticulous preparations. All staff of the Customs Training School insisted that attention be given to every detail. Senior Superintendent Alan Li scrutinized every option before deciding on anything. The physical setting of the parade ground was neat and tidy. The programme was tight and well-timed. The pamphlet was so nicely designed and published that it became a collector's item amongst Customs colleagues. The seating plan and guest reception reflected caring attention. Most impressive of all was the smart turnout and the fine bearing of the parading officers. The varying formats during the parade were professionally devised; and the dignified manner in which the graduates marched were the result of dedication and drills.

*By virtue of their constructive imagination, dedication and teamwork, officers of the Customs Training School and the parading graduates, what might have been an ordinary operation was elevated to a major event of lasting significance.*

*Under the Customs colours, they paraded as a unified whole. Their vision was steadfast, yet their eyes glittered. Their high spirits were shared by the audience.*

The deployment of the Guards of Honour was refreshingly imaginative, so was that of the Customs Band. Together they made a spectacular sight under the flying colours of Hong Kong Customs.



*The Chief Executive inspecting the Guards of Honour.*

The Chief Executive, Mr Donald Tsang, attended as the inspecting officer. His demeanor was inspiring, and his popularity with the audience overwhelming. Our honoured guests included the Secretary for Security, Mr Ambrose Lee; Deputy Minister of General Administration of Customs of the PRC, Mr Sheng Guangzu; and Chairman of LegCo's Security Panel, Mr James To, plus Heads of Disciplined Services Departments. The entire operation was seamless, the atmosphere solemn, and the audience thoroughly enjoyed the event.

Joy and aspirations were evident on the youthful faces of the graduates. Through 20 weeks of intensive training, they have been infilled with a sense of pride that is unique to the Disciplined Services alone. As the new blood of Hong Kong Customs, their performance on the parade ground convincingly reflected our Departmental values - commitment and the determination to excel. They are now ready to serve the community with loyalty and devotion.



*(From left) Mr James To, Chairman of LegCo Panel on Security; Commissioner Tong; the Chief Executive; Mr Ambrose Lee, Secretary for Security; Deputy Commissioner Lawrence Wong and Mr Sheng Guangzu, Deputy Minister of General Administration of Customs, People's Republic of China with Customs officers of the Induction Courses.*



The young men and women on the parade ground will mature into seasoned Customs Officers in due course. Yet the fine experience they shared with us one sunny winter afternoon on the parade may stay in colleagues' collective memory for a long, long time.

I congratulate Senior Superintendent Alan Li and his colleagues at the Customs Training School on the unqualified success of the passing out parade on December 9, 2005.



Timothy Tong  
Commissioner

*The Chief Executive  
inspecting the parade.*

## ***A Word from Training School Commandant***

Being members of the Customs and Excise Department, we all have always been proud of our department in respect of the achievements attained by our colleagues who work hard in the front-line operations and those as logistics back-up.

Our pride reached another summit on the occasion of the passing-out parade on December 9, 2005 for the 123 trainee customs officers. The guests, numbered more than a thousand, attending the function held our department in high regard for our performance. In particular, our show had been reputed by the senior officials of the China Customs and the local disciplined services to be a master piece for which they were honoured to stand side by side with us being law enforcement agencies.

Our success in the parade, I must say, is attributed to the contribution of all of us of the department who took part in it.

As the Commandant of the Customs and Excise Training School, I am grateful to Commissioner Tong for his valuable advice and guidance based on which the

management strategies for the passing-out parade was mapped out. In conjunction with this, I must also thank Deputy Commissioner and Assistant Commissioner (Administration and Excise) for their directives and encouragement with which all our technical difficulties were overcome.



*Best recruits (from left): Ng Siu-ming, Lee Kin-wo, Chan Kwun-ho, Wong Yee-fai, Mok Ho-ming and Arnold Lo Lap-yip.*

Furthermore, I am indebted to my deputies and the subordinate officers of the office of Training and Development for their efforts and initiatives, without which our success would not have been realized.

Last but not least, I need to thank the senior officers and the staff of the department who participated in the event, including the respective branch commanders, head of major formations, the Customs and Excise Department Band, the Guards of Honour, the Detector Dog Unit, etc. Your presence and support to receive our guests have been crucial to make the event a dignified and a memorable one.

Alan Li  
Commandant of  
Customs and Excise Training School

## HK Customs and Jewellery Industry help build No-fake City

**H**ong Kong Customs initiated a campaign with players of the jewellery industry and the Consumer Council to promote industry-wide trading integrity and sale of genuine goods on November 24, 2005.

The initiative, entitled "Jewellery Integrity Campaign", aims to build up a self-regulating mechanism among the industry players through the adoption of clear trade descriptions in jade and diamond retailing activities.

Officiating at an inauguration ceremony and seminar on intellectual property rights (IPR), Commissioner Tong said self-regulation within the jewellery industry was key to upholding intellectual property rights of jewellery products, and sustaining Hong Kong as a prime destination for shopping genuine jewellery.

Commissioner Tong said that since jewellery products were among the most popular items to locals and tourists, it was of paramount importance for all players in the same trade to commit their efforts wholeheartedly to safeguard their own interests.

"By standing together and cooperating closely with Hong Kong Customs and the Consumer Council, these honest industry players could guard against the unscrupulous minority few in a more effective fashion," he said.

The "Jewellery Integrity Campaign" (Campaign) comprises four core elements - common industry standards, intelligence exchange, expertise in seizure identification, and publicity and public education.

Under the Campaign, jewellery traders will be encouraged to ride on the widely recognised industry standards and use common grading standards in product descriptions.

Jade traders will mark on the sales invoices and transaction records true and concise descriptions of the product grading in respect of the jade sold, while diamond traders will mark a true description of the product quality for diamond sold according to the marking standard of carat (weight), colour, clarity (purity), and cut.

Contact points will be established between Customs and the participating industry at the working level to work out the implementation details, including assisting Customs in identifying fakes; giving laboratory testing certificates; assisting prosecution by testifying in courts; and providing information about fake products discovered in the course of product testing.

Information Unit



*Commissioner Tong (center), Assistant Commissioner (Intelligence and Investigation) William Chow (first left) and Mr Chan Wing-kai, Head of Complaint & Advice Division of Consumer Council and representatives from the jewellery industry officiating at the launching ceremony of "Jewellery Integrity Campaign".*



*Commissioner Tong delivering speech at the launching ceremony of "Jewellery Integrity Campaign".*



## Jewellery Manufacturers Support Integrity Campaign

**W**ith the support of major trade associations, over 80% of the jewellers showed their commitment under the "Jewellery Integrity Campaign" (the Campaign) by putting up the special sticker in their stalls at the 13th Hong Kong International Jewellery Manufacturers Exhibition.

This was the first major event in the jewellery industry following the launch of "Jewellery Integrity Campaign" on November 24, 2005.

Assistant Commissioner (Intelligence and Investigation) William Chow said during the press conference of the exhibition that both consumers and jewellers would be benefited from the Campaign. He also called on the public to report to Customs and Excise Department cases of counterfeit goods or false



*Assistant Commissioner (Intelligence and Investigation) William Chow (second right) at the press conference.*

"ABC" grading standard for jade. This served to boost consumers' confidence in their goods.

The exhibition was held in Hong Kong from December 1 to 4, 2005 with the participation of over 250 jewellers.

Intellectual Property  
Investigation Bureau

trade description.

By putting up the stickers, the participating jewellers pledged to use in their sales invoices clear trade descriptions, which was based on the widely recognized standard, namely the "4C grading standard" for diamonds and



*The sticker displayed by jewellers participating in the Campaign.*

## Hong Kong Customs holds Bilateral Conference with Korea Customs Service

**L**ed by Deputy Commissioner of Hong Kong Customs Lawrence Wong, a three-member delegation attended the 26th Customs Cooperation Conference with Korea Customs Service. The Conference was held in Jeju of Korea from November 22 to 23, 2005.

The purpose of the Conference was to enhance bilateral cooperation. During the Conference, both administrations accorded importance to regional and international cooperation between Customs authorities to combating transnational crimes, such as drug trafficking and smuggling.

In addition, the delegations reviewed their scope of cooperation in the past year and kept each other abreast of the latest strategic and technological developments. Issues of mutual and regional concern were also discussed.

"Hong Kong Customs and Korea Customs Service are among those who signed the World Customs Organization's letter of intent, declaring their intention to



*The signing ceremony of agreed record between two Customs Administrations.*



*Group photo of both delegations which are led by Deputy Commissioner Lawrence Wong (fourth right) and Mr Park Chin-Heon, Deputy Commissioner of Korea Customs Service (fifth left).*

implement the 'Framework of Standards to Secure and Facilitate Global Trade', which was developed by the World Customs Organization.

"It remains the foremost challenge to Customs authorities

worldwide for maintaining high efficiency of Customs clearance while safeguarding the security of environment for trading. Such issue was also on the discussion agenda in the Conference," Deputy Commissioner Wong said.

"To this end, Hong Kong and Korea Customs had rolled out new initiatives. While Hong Kong Customs has recently put in place 'the Red and Green Channel System' to facilitate passenger clearance, Korea Customs has adopted the single window concept to provide one-stop service for traders in making declarations for cargo clearance," Deputy Commissioner Wong said.

At the end of the Conference, Deputy Commissioner Wong concluded that the Conference was successful with fruitful exchange between both Administrations.

The Korean delegation was led by Mr Park Chin-Heon, Deputy Commissioner of Korea Customs Service.

Customs Liaison Bureau

# Human Resource Development

## Objective and Strategy

Throughout the years, the Department has been dedicated to asserting the professionalism of the Hong Kong Customs as a modern and forward-looking organization. The attainment of professionalism in pursuit of excellence and quality service is attributable to various factors, among which training is of paramount importance. Since human resource is regarded as the Department's most valuable asset, a 'people-based' strategy for human resource development has long been entrenched in our training programmes to help strengthen the 'core competency' of individual officers. In line with our prime objective of constantly reinforcing the professionalism of Customs staff of different grades, we strive for continuous enhancement of our law-enforcement capability and service quality at all times to keep pace with the development of society.

The current training and development programmes, which contribute to supporting the Department's professionalization exercise, have been meticulously designed to cater for the practical needs of our officers at three different tiers, i.e. the managerial, the intermediate and the basic (or frontline) levels:-

**(a) Managerial Level [for Superintendents & above (or officers of equivalent ranks)]** - the Department will continue to keep strengthening the administrative and managerial capabilities of our senior staff by widening their perspective, enhancing their political acumen and enriching their international exposure. Training programmes for this category of officers mainly focus on equipping them with the competence and expertise to formulate better departmental policies and strategies, with a view to enabling them to lead the Department in tackling new challenges ahead more effectively. In recent years, a substantial number of senior officers with good potential have been nominated to attend both overseas and local training programmes organized by various renowned academies. Overseas training programmes include a wide range of Advanced Executive and Management Courses organized by the Harvard University, the University of Cambridge, the London Business School, the

Michigan's Ross School of Business and the Kellogg School of Management, Northwestern University, etc. On the other hand, local and other related training programmes include Leadership in Action (LIA) and Leadership Enhancement and Development (LEAD) organized by the Civil Service Bureau; and various National Studies Programmes organized by the National School of Administration, the Tsinghua University and the Peking University in the Mainland.

**(b) Intermediate Level [for Inspectorate Grade officers and Assistant Superintendents (or officers of equivalent ranks)]** - the Department will continue to allocate more resources to enhance the professional knowledge and develop the executive competence of our supervisory staff at the intermediate level. Training programmes for this category of officers serve to foster their leadership skills, personnel management techniques, risk management and crisis-handling abilities with a view to equipping them for meeting different job requirements and tackling new challenges at work. The Customs Management and Development Course, which is tailored-made for newly promoted Assistant Superintendents and Chief Trade Controls Officers every year, is one of such training programmes. On the other hand, we regularly arrange a considerable number of Inspectorate officers and staff of equivalent rank to attend training courses organized by various law-enforcement agencies overseas, which contribute to broadening their visions and enriching their professional knowledge in the areas of customs operations, crime investigation, surveillance, intelligence analysis and computer forensic, etc. Moreover, the Department also nominates several Superintendent Grade Officers (including Assistant Superintendents) each year for secondment to different policy bureaux (such as the Security Bureau, the Commerce, Industry and Technology Bureau and the Financial Services and the Treasury Bureau), where they are offered good training opportunities through participating in the formulation and implementation of various public policies.

**(c) Basic (or Frontline) Level [for officers of Customs Officer Grade (or officers of equivalent ranks)]** - the training and development programmes for this category of staff mainly aim at professionalizing our frontline officers by bolstering their fundamental knowledge and job-related skills, which include basic legal concepts, enforcement powers, departmental procedures and operational guidelines etc. On the other hand, the Department also puts much emphasis on enhancing officers' technical skills in operating various professional equipment and facilities specialized for the detection of smuggling (e.g. Customs high-speed pursuit crafts, Vehicle X-ray Inspection Systems, Mobile X-ray Vehicle Scanning Systems, X-ray Baggage Checkers and Ion Scanners etc.). In order to establish an effective mechanism where the technical skills of our frontline officers can be objectively assessed, the Department is going to organize a series of training courses designed by professional experts on the operation of various X-ray Systems and Ion Scanners. On completion of these courses, officers who have passed the examinations will be awarded an official certificate in recognition of their professional qualification and technical skills. Furthermore, we shall continue to nominate officers at the basic level to visit various Customs administrations in the Mainland, such as the Guangdong Customs and the Customs General Administration's Training School in Shanghai, for experience-sharing, training and career development purposes.

During the period from January 2003 to October 2005, the Department has arranged a total of 305 officers at different levels to participate in a wide range of training courses and study visits, both in the Mainland and overseas, for enhancing their professional knowledge and management techniques.

**Promoting a Continuous Learning Culture**

Apart from arranging the organization of training courses, the Department has also allocated substantial resources in the production of training videos and multimedia training packages. In particular, the provision of online training courses is one of our major training and development programmes. Our online training materials cover a wide range of general and specialized topics, such as 'Job-related Putonghua Training', 'Video Interview System' and 'Managing Personal Finance' etc. Officers who are interested may pursue e-learning by simply visiting the Cyber Learning Centre of the Civil Service Training and Development Institute at <http://www.clcplus3.cstdi.gov.hk>.

In order to ensure that the departmental strategy for human resource development is sustainable in the long run, promoting a continuous learning culture among our staff is absolutely essential. Hence, we have been taking various proactive measures to encourage our officers to make use of e-learning in their spare time for more efficient and effective acquisition of job-related knowledge and information. The benefits of continuous self-learning are not limited to the enrichment of individual staff's personal knowledge, but also the improvement of productivity at work through the overall enhancement of staff's qualification and competence.

We endeavour to formulate an ambitious, comprehensive and effective training strategy which will help strengthen the professionalism and service quality of the Department on one hand and boost staff's enthusiasm at work on the other by enhancing their professional knowledge, skills and capability. If you have any views or comments on the departmental strategy for training and development, please channel them to Mr Stanley T W Wong, the Secretary of the Departmental Training Steering Committee (DTSC) or Mr Lawrence S P Wong, the Chairman of the DTSC.

Lawrence Wong  
Deputy Commissioner



## A word from William Chow before his retirement

Retiring Assistant Commissioner William Chow shared his thought with colleagues in an e-mail dated December 30, 2005:

Dear colleagues,

In a moment, I will turn off the lights and leave my office for the last time. When I close the door, O T Chow as Assistant Commissioner (Intelligence and Investigation) will become part of history of the department. But for me, the 33 years of service in the department will be securely retained in my memory and become my personal possession, something I dearly treasure for the rest of my life.

I joined the Service in 1972. It was then named Preventive Service under the Commerce and Industry Department with a staff size of about 1,000 officers. Over the years, I have been privileged to bear witness to an amazing prosperous growth of the Service progressively along with Hong Kong. While Hong Kong miraculously developed itself from a small manufacturing center majoring in light industry to a first class international city and financial center, the Preventive Service detached itself from the Trade, Industry and Customs Department in 1982 and flourished to an independent Customs Service renowned internationally in many aspects.

The last four years has been the happiest moments in my career. With the support of the Commissioner, the Deputy Commissioner and my colleagues, the Intelligence and Investigation Branch has been able

to pursue many initiatives, which have brought about significant improvements in many enforcement fronts. Taking stock, piracy is now firmly under control. Syndicated operations by the pirates are close to extinction. Illicit cigarettes and fuel activities have subsided significantly, the effect of which has been clearly reflected by the recent increase in duty collection. Abuse of dangerous drugs locally is also showing a healthy declining trend through stern and coordinated enforcement etc.

I see bright future for the department, which I am sure, will be reinforced and perpetuated by each and every one of you. I have made the right choice in leaving the department at this moment as I could hand over my role to a young generation with more talent, drive and most importantly, passion to serve the department and the community.

I treasure my sweet memory as a member of the Customs and Excise Service. It has been my privilege having you as my colleague and my pleasure in working with you. A bright future is ahead of you but it will be up to you to explore. Please create for your future a sweet and beautiful memory, something that I have done during the last 33 years.

Lastly, I warmly wish you good health and every success in your career.

Sincerely,



William Chow

### Profile of William Chow

1972	Joined Hong Kong Customs as Revenue Inspector
1977	Promoted to Inspector
1981	Promoted to Senior Inspector
1989	Promoted to Assistant Superintendent and became Assistant Superintendent (Special Duties) Received Commissioner's Commendation twice
1993	Promoted to Superintendent
1997	Promoted to Senior Superintendent and became Senior Staff Officer (Information Technology) Received Hong Kong Customs and Excise Long Service Medal-first Clasp
2001	Promoted to Chief Superintendent and became Head of Control Points Command
2003	Promoted to Assistant Commissioner

Note: He received Commissioner's Commendation in 1988 and twice in 1989, Deputy Commissioner's Commendation in 1976.



William Chow (fourth right) as Instructor for Customs and Excise Training School in 1980.



William Chow received Deputy Commissioner's Commendation in 1976.



## Review Meeting on Joint Operation "Scabbard"

The Anti-smuggling Bureau (ASB) of Shenzhen Customs and Hong Kong Customs Drug Investigation Bureau (CDIB) held a meeting on October 31, 2005 to review a successful joint operation "Scabbard".

The meeting was hosted by Head of Customs Drug Investigation Bureau Ben Leung. The Mainland delegation included Mr Huang Shao-dong, Deputy Director General of ASB, Guangdong Sub-administration of Customs General Administration and Mr Song Min, Deputy Director General of ASB, Shenzhen Customs, attended the meeting.

During the meeting, both administrations were committed to fostering closer co-operation on exchange of intelligence, noting that drugs trafficking became cross-boundary illegal activity.

Given the success of operation "Scabbard", both

administrations would enhance communication and mount more joint operation to combat drugs trafficking in future where situation warranted.



*Representatives from Hong Kong and Anti-smuggling Bureau (ASB) of Shenzhen Customs. (From second left, first row) Group Head (Drug Investigation) John Lee; Mr Huang Shao-dong, Deputy Director General of ASB; Head of Customs Drug Investigation Bureau Ben Leung; and Mr Song Min, Deputy Director General of ASB, Shenzhen Customs.*

Operation "Scabbard" was a joint operation mounted by ASB of Shenzhen Customs and Hong Kong Customs for combating cross-boundary drugs trafficking activities. It lasted for 100 days starting from April 18 to July 26, 2005.

Based on intelligence exchange and intensive surveillance by officers of both administrations, Hong Kong Customs seized from an outgoing

vehicle 50 kg ketamine, worth about \$11 million, on May 11, 2005 while ASB smashed a drugs syndicate in Shenzhen on May 15, 2005, leading to a seizure of 8 kg drugs. ASB arrested eight Hong Kong persons and three Mainlanders.

Customs Drug Investigation Bureau

## HK and Mainland Customs Review Cigarette Notification Mechanism

"Review Meeting on Cigarette Notification Mechanism (CNM)" was held between the Mainland and Hong Kong Customs in Hong Kong on October 10, 2005. Attending the meeting included Mr Wang Zhi, Director of Intelligence Division of the General Administration of Customs (GAC) of PRC, Senior Staff Officer (Dutiable Commodities Administration) Ip Che-wo and Assistant Superintendent Celia Chau, Hong Kong Customs CNM designated notification officer.

CNM has been put on trial in some ports of Mainland since July 1, 2005. The notification system was operated on the basis of risk management and

point-to-point cross-boundary monitoring.

During the meeting, both sides expressed satisfaction over the effectiveness of CNM in combating cigarette smuggling activities between Hong Kong and the Mainland. GAC agreed to extend its use to more ports in the Mainland and to have periodical exchange of intelligence on cigarette trades with Hong Kong Customs.

Licence and Permit Division  
Office of Dutiable Commodities Administration

## Sea Cargo Customer Liaison Group

**T**he Sea Cargo Customer Liaison Group (Liaison Group) started its new two-year term on October 1, 2005. The first meeting cum Presentation of Certificate of Appointment was held in Kwai Chung Customhouse on October 27, 2005.

The New Liaison Group is comprised of eight official members from the Department led by Assistant

Commissioner (Boundary and Ports) Chow Kwong, and 18 non-official members who were from the sea cargo and shipping industries.

The Liaison Group has been working for 11 years dated back to August 1994. It was set up to facilitate sea cargo flow. To enhance communication between the Department and the industry, regular consultative meeting was held for exchanging views.

Ports and Maritime Command



*Assistant Commissioner (Boundary and Ports) Chow Kwong presenting Certificate of Appointment to Mr Peter Cheung, the elected Chairman of the Liaison Group.*



*Members of the Sea Cargo Customer Liaison Group at its first meeting.*

## Anti-Smuggling Cooperation at Sea with Guangdong Customs

**L**ed by Head of Ports and Maritime Command Li Chun-fai, a five-member delegation from Hong Kong Customs attended a meeting on anti-smuggling cooperation at sea on August 9, 2005. The meeting was organized by the Anti-Smuggling Bureau, Guangdong Sub-Administration of the General Administration of Customs, PRC and held at Yantian

Customs Marine Base in Shenzhen.

The meeting reviewed the effectiveness of the joint effort in combating sea smuggling activities so far in 2005 and explored ways to further develop anti-smuggling cooperation strategies.

The two Customs administrations agreed to further strengthen cooperation and exchange of intelligence. Besides, both sides committed to closely monitoring the modus operandi of sea smuggling activities in territorial waters and mount joint operations.

Ports and Maritime Command



*Delegation of Ports and Maritime Command and officials of Anti-Smuggling Bureau of Guangdong Customs at Yantian Customs Marine Base in Shenzhen.*



## Customs Promotes IPR Protection in Computer Festival



*Assistant Commissioner (Intelligence and Investigation) William Chow (sixth left) officiating at the Opening Ceremony of the Computer and Communication Festival 2005.*

**T**he Department participated in "Computer and Communication Festival 2005" to promote intellectual property right (IPR). The event, organised by the Chamber of Hong Kong Computer Industry, was held from August 19 to 22 in the Hong Kong Convention and Exhibition Centre.

We conveyed IPR protection message through quiz and on-line computer games. The games were popular among the 240,000 visitors, the majority of which were young people.

Intellectual Property Investigation Bureau

## Reward Scheme to Combat Illegal Photocopying of Books

**H**ong Kong Customs and the Hong Kong Reprographic Rights Licensing Society launched a reward scheme to encourage people to provide information on activities involving underground illegal photocopying of books on October 13, 2005.

The "Reward Scheme to Combat Illegal Photocopying of Books" is financed by the Hong Kong

Reprographic Rights Licensing Society (HKRRLS) and administered by the Hong Kong Customs.

Subject to the fulfilment of certain requirements, reward money ranging from \$5,000 to \$20,000 may be payable to a person providing information leading to the arrest and seizure of copying machines and illegal photocopies of books.

Information can be provided via e-mail ([customsenquiry@customs.gov.hk](mailto:customsenquiry@customs.gov.hk)) or through the Customs 24-hour hotline 2545 6182.

Information Unit



*Head of Intellectual Property Investigation Bureau YK Tam (left), and the Chairman of HKRRLS, Mr Fred Armantrout, at the signing ceremony of the "Reward Scheme to Combat Illegal Photocopying of Books."*

## HK Customs Promotes e-auctioning with Integrity

**H**ong Kong Customs, joined by four local Internet Service Providers (ISPs), trade associations and intellectual property rights (IPR) owners of a number of brand names, kicked off a new scheme to promote auctioning with integrity on the Internet on November 7, 2005.

The four local ISPs providing auction sites are eBay Hong Kong, GO2HK Ltd., SUNeVision RED-DOTS Ltd., and Yahoo! Holdings (Hong Kong) Ltd..

The participating trade associations include the Entertainment Software Association, IFPI (Hong Kong) Group Ltd., Motion Picture Association, and Motion Picture Industry Association Ltd. while the brand name owners are adidas-Salomon International Sourcing Ltd., Burberry Asia Ltd., Chanel Ltd., GUCCI Group (Hong Kong) Ltd., LVMH Fashion Group, Nike Inc., Sony Computer Entertainment Hong Kong Ltd., and Sony Corporation of Hong Kong Ltd..

The Head of the Intellectual Property Investigation Bureau, Tam Yiu-keung said in the press conference that this was another strategic partnership formed between Hong Kong Customs and the industry to protect intellectual property rights following the set up of the Intellectual Property Rights Protection Alliance (IPRPA) in March 2004.

"With the growing popularity of electronic auctioning, Customs officers have all along been staying vigilant, guarding against people using the popular platform of Internet auction sites to sell counterfeit goods.

"Such unscrupulous practices are being closely monitored and will be strenuously suppressed by Customs officers. We strive to promote industry cooperation in speedy removal of infringing items on the local auction sites by building the mutual trust between intellectual property rights owners and

operators of auction sites," Mr Tam said, noting that this would help consumers shop with peace of mind on the Internet.

Under the new Scheme "E-Auctioning with Integrity", the participating ISPs will step up their monitoring of goods auctioned on their sites. As soon as the IPR owners come across any suspected counterfeit goods being auctioned, they will alert the auction sites concerned. The auction sites will then take prompt action to remove the items in question from the sites based on the trust built up with the participating IPR owners under the scheme.

Mr Tam said the Scheme would be a highly effective measure by the industry to prevent and stop piracy activities at auction sites.

He said, "With this pro-active move of the IPR industry players, Customs officers will be able to direct more resources to deal with counterfeiting crimes on the Internet that involves syndicated activities or of a more serious nature."

Under the close surveillance and information exchange between HK Customs, ISPs, and IPR owners, Mr Tam held that potential offenders would find it much harder to evade detection.

To maintain speedy and timely exchange of information, all participating organisations can make use of the IPRPA website at <http://www.iprpa.org>.

Mr Tam warned that unlawful infringing activities will lead to criminal investigations and prosecutions.

In terms of Internet IPR crime, 6 cases were cracked in 2004 and the corresponding figure for 2005 is 10 cases in the first 10 months of the year.

Information Unit

## Campaign on Using Legal Fuel

**T**o enhance public awareness of using legal fuel in pleasure vessels, Office of Dutiable Commodities Administration launched a publicity campaign in July 2005.

It is aimed to promote the use of legal fuel among pleasure vessel users and fuel suppliers and warn them of the legal liability arisen from using illicit fuel.

With the assistance of the Marine Department, Environmental Protection



Department, District Offices, marina clubs and marine oil filling stations, a total of 13,000 copies of leaflet were distributed to pleasure vessel users, fuel suppliers and the general public. The leaflet is also available in the Department website for reference.

Office of Dutiable Commodities  
Administration

*Inspector S K Ngan (left) giving out the leaflet to Mr Roger Eastham, Manager of Royal Hong Kong Yacht Club, to promote the use of legal fuel.*



## IPIB Commended by Canon

**I**ntellectual Property Investigation Bureau (IPIB) was commended by Canon Hong Kong Co. Ltd for its incessant effort in rooting out counterfeiting activities in Hong Kong. Mr Kensaku Konishi, President and CEO of Canon Hong Kong Co. Ltd, accompanied by Mr Takuya Sawafuji, Consul of the Japanese Consulate in Hong Kong, presented a silver plate to IPIB representative on August 5, 2005.



*Mr Kensaku Konishi, President and CEO of Canon Hongkong (fifth right) presenting a silver plate to the Head of Intellectual Property Investigation Bureau YK Tam (sixth right).*

He appreciated Hong Kong Customs for its stringent enforcement action against counterfeiting activities which had safeguarded the reputation of their products.

He said that their headquarters in Toyko, regional headquarters and Canon Hong Kong Co. Ltd have all along been working closely with

Customs in combating counterfeiting activities.

Intellectual Property Investigation Bureau

## Land Boundary System Upgraded

**S**tarting from July 31, 2005, the upgraded Land Boundary System (LBS) was in use in land control points to speed up processing cross boundary vehicles. LBS was enhanced to cope with the anticipating increase in cross boundary traffic following the opening of the Shenzhen Bay Port. Favourable feedback from users and stakeholders has been received since its use.

Under programme redevelopment, the LBS and the Automatic Vehicle Registration System were integrated to streamline procedure in Customs clearance and provide a more user-friendly system.

LBS, a system for processing records of cross-boundary vehicles, was set up to assist Customs enforcement against smuggling activities at land control points. To prevent system shut-down due to individual system failure in any land control point, a "four-tier failure protection structure" was developed in the enhanced system to ensure uninterrupted Customs clearance.

Office of Information Technology



*Kiosk officer at Lok Ma Chau Control Point using the upgraded Land Boundary System to process cross-boundary vehicle.*



*Clear signal displaying on LED panel via LBS to notify driver of the next procedure of Customs clearance.*

## The 8<sup>th</sup> Annual Meeting of the Asia/Pacific Group on Money Laundering

**I**n the capacity of Divisional Commander (Drug Proceeds Investigation), I attended the "8th Annual Meeting of the Asia/Pacific Group (APG) on Money Laundering and Technical Assistance Forum" and its pre-meetings (the Meeting) in Cairns, Australia from July 10 to 15, 2005.



Over 240 participants from 29 member jurisdictions, 6 observer jurisdictions and 10 international and regional organizations attended the Meeting.

The Meeting provided a platform for experts from legal, financial and law enforcement agencies around the world to discuss strategies in combating transnational money laundering and terrorist financing.

W C Lui

Assistant Staff Officer (Strategic Research)  
Office of Strategic Research

*Assistant Staff Officer (Strategic Research) W C Lui (centre, fourth row) with participants of the Meeting.*

## The 9<sup>th</sup> National Chemical Diversion Congress

**A**t invitation of Australian Federal Police, I attended the 9th National Chemical Diversion Congress in Darwin, Australia from October 4 to 6, 2005 as a representative from Hong Kong Customs.

The theme for this year's Congress was "Working together to prevent the diversion of precursor chemicals and to reduce the supply of illicit drugs". It provided a platform for participants to discuss problems such as strengthening international cooperation and heightening awareness on drugs abuse. Over 170 participants from enforcement agencies and private sectors worldwide attended the meeting.

Hong Kong Customs was invited to give a speech

during the conference, which signified international recognition of Hong Kong Customs' efforts in the prevention of chemical diversion over the years.



*Group Head (Controlled Chemicals) Chan Yiu-wah delivering speech at the Congress.*

In my speech, I shared with the participants Hong Kong Customs' experience in the control and prevention of chemicals diversion, highlighting the importance of international cooperation to combating transnational trafficking of precursor chemicals. Our commitment to

close cooperation with overseas counterpart in combating chemical diversion for manufacturing of narcotics and synthetic drugs was reaffirmed.

Chan Yiu-wah

Group Head (Controlled Chemicals)  
Customs Drug Investigation Bureau



## Visit to USA on STOP and Internet Piracy

**G**roup Head (Intellectual Property Investigation (Operations)) Albert Ho and Divisional Commander (Copyright Investigation) Jimmy Tam visited the United States from July 18 to 22, 2005 to learn more about the "IPR Risk Modelling", which was launched under the Strategy Targeting Organized Piracy (STOP!) initiative.



*Group Head (Intellectual Property Investigation (Operations)) Albert Ho with Mr Tatum S. King, Senior Special Agent of ICE Cyber Crimes Centre.*

"STOP!" was an initiative advanced by USA to form an international coalition for combating piracy and counterfeiting activities.

"The visit was



*(From right) Group Head (Intellectual Property Investigation (Operations)) Albert Ho; Ms Therese Randazzo, Director of the Strategic Trade Centre; Professor Shien Perng, US expert on IPR Risk Modelling; and Divisional Commander (Copyright Investigation) Jimmy Tam.*

fruitful. We had the opportunity to exchange views on enforcement issues on STOP! and internet crimes with US expert, who developed the IPR Risk Modelling System," Albert Ho said.

Intellectual Property Investigation Bureau

## Ten Weeks in FBI National Academy

**I** attended the 222<sup>nd</sup> Session of FBI National Academy in Quantico, Virginia of the States from July 10 to September 16, 2005. This was the first time Hong Kong Customs sent an officer to attend the Academy. Participants were all law enforcement officers from the States and around the globe.

The training programme was officially opened by President George W Bush at the auditorium of the FBI National Academy, with attendance of Mr Robert S Mueller III, the Director of FBI, Ms Karen P Tandy, the Administrator of Drug Enforcement Administration.

The FBI National Academy was set up to raise enforcement standard, enhance knowledge of the law enforcement officers in the States and foster international co-operation. Its mission is to better prepare officers to meet with challenges of the ever-changing world through personal and professional development training.

With its focus on leadership development and

critical thinking, the Academy not only provided conventional courses on subjects such as management, interpersonal communication and stress management, but also required participants to attend obstacle course and take up the challenge of running 15 km.

During the ten weeks, participants shared with each other enforcement strategies, techniques and experiences, which strengthened understanding and co-operation among enforcement agencies from different regions.

Representing HK Customs, I felt great honour in introducing the role and responsibilities of the Department to other participants. They expressed great interest in our professional work.

Ten weeks may be too long for being away from the office but may be relatively short for understanding the renowned FBI.

Chow Lung-ping  
Senior Inspector  
Customs Drug Investigation Bureau



*Senior Inspector Chow (second left, second row) with other participants of the FBI National Academy training programme.*

## CSI Global Targeting Assembly of Technical Experts Conference

**A**t the invitation of the US Customs and Border Protection (CBP), Group Head (Ports Control) Liu Hon-chun and I attended the Container Security Initiative (CSI) Global Targeting Assembly of Technical Experts Conference which was held in Washington DC, United States, from September 13 to 15, 2005.

The purpose of the symposium was to develop strategy in strengthening international cargo security in maritime container traffic.

Supervisory managers of the CSI-operational customs administrations and CSI team leaders from 38 ports also attended the conference.

The Conference started with Mr Robert Bonner, CBP Commissioner, speaking on "Securing the Trade Lanes", followed by speakers from the local CBP office and the foreign customs administrations, including the Director General of the Dubai Customs and the Italian Customs Agency, the Head of Frontier Security of Her Majesty's Revenue and Customs, and me from the Hong Kong Customs.

In our speech, we focused on the difficulties faced by Hong Kong Customs in the early implementation stage of the CSI, its successful development

subsequently and co-operation between Hong Kong Customs and US CSI Team. The speech was well received by the participants, who recognized the tremendous effort made by Hong Kong Customs in CSI implementation.

Virginia Chiu  
Senior Inspector, CSI Unit  
Container Terminals Division 1  
Ports and Maritime Command



*Group Head (Ports Control) H C Liu (second right, seated) and Senior Inspector Virginia Chiu (left, standing) with participants of the Conference.*

## ILEA-Roswell Advanced Management Course

**D**ivisional Commander (Intellectual Property Investigation Support) Louis Y K Lee, Chief Trade Controls Officer T W Chan and I attended the Advanced Management Course held in the State of New Mexico, USA, from August 14 to September 2, 2005. Sponsored by the US State Department, the three-week course was organized by the International Law Enforcement Academy (ILEA)-Roswell. About 50 participants from law enforcement agencies in Hong Kong, the Philippines and Laos attended the course.

The course aimed at sharpening participants' management skills and broadening their view on law enforcement for the 21st century. To achieve this end, the course was specially designed to be conducted through interactive workshops, during which participants were given ample opportunities to

exchange views with each other.

It covered the following areas:

- Criminal justice in a global environment
- Modern policing strategies
- Key issues in policing
- Global trends and emerging issues in transnational crime.

The course has given us insight in resource management for better enforcement effect, and deepened our understanding of involving stakeholders in fighting crime.

Carl Lam  
Divisional Commander (Marine Enforcement)  
Ports and Maritime Command

## Coastal Patrol Course in Shenzhen

**T**en officers from Ports and Maritime Command joined the Coastal Patrol Course in Shenzhen from October 11 to 20, 2005, which was organized by Shenzhen Customs. The purpose of the course was to enhance our understanding of the anti-smuggling work of Shenzhen Customs.

Apart from attending lectures and discussion, the participants were arranged to visit Shenzhen Customs base on Sanmendao. Set up in 1998 to strengthen Customs enforcement against smuggling activities involving Chinese trading vessels, the base was served as a mid-way check point to verify cargo manifest and to prevent vessels from unloading cargo in non-Customs ports.

On invitation from Shenzhen Customs, the participants also attended the paramilitary parade by their officers, which was held in Stadium of Shenzhen University on October 15, 2005.

Before the parade began, it was the participants' honour to have met Mr Zou Zhiwu, Director General of

Shenzhen Customs District of People's Republic of China, who entered into a friendly conversation with the participants.



*Course participants at the Parade Ground.*

About 1500 officers from 41 divisions of Shenzhen Customs took part in the parade, which was their major event of the year. Divided into 31 squads, they were inspected by the presiding officers from General Administration of Customs and Shenzhen Customs. We were impressed by their professional performance, given that the military drill was only introduced to Shenzhen Customs two years ago.

Through the course, it did not only deepen participants understanding of the anti-smuggling work by Shenzhen Customs, but also provided a chance for officers from both administrations to share their enforcement experience.

Cheung Kin-hung  
Senior Inspector  
Ports and Maritime Command

## Training Course on Peer-to-Peer Technology

**T**o enrich officers' knowledge on the latest peer-to-peer file sharing (P2P) technology, Intellectual Property Investigation Bureau (IPIB) and Office of Information Technology (OIT) jointly organised with the Hong Kong University of Science and Technology a three-day course in July 2005 for IPIB officers, Computer Analysis and Response Team members, and staff from Independent Commission Against Corruption (ICAC).

The course covered basic technological knowledge to techniques of performing forensic investigations on P2P scenarios. To best cater for the training need of participants, it was specially designed to include tutorial lectures, laboratory exercises on the collection and trace of information from P2P networks, and performance of forensic investigation. Government counsel was invited

to talk on the evidential and testimonial issues that may arise in P2P cases.

Computer Forensic Laboratory  
Office of Information Technology



*Superintendent (Road Cargo Information Project) Keith Wong (seventh left, first row), Senior Government Counsel, Mr Hayson Tse (eighth left, first row) and Group Head (Intellectual Property Investigation (Operations)) Albert Ho (sixth right, first row) with course participants.*

## CDIB Training Seminar

**C**ustoms Drug Investigation Bureau (CDIB) organised two Training Seminars at the Auditorium of North Point Government Offices on November 23 and 28, 2005. The Seminar covered the following topics:

- (1) Prevention of AIDS (delivered by Registered Nurse Ms. M K Lo and Registered Nurse Ms W T Cheung of the Red Ribbon Centre, Department of Health)
- (2) Use of Force (delivered by Senior



*Head of Customs Drug Investigation Bureau Ben Leung (second left) with the speakers of the Seminar.*

Inspector Ken Lau and Senior Inspector Benson Lee)

About 200 officers attended the Seminars, including 24 Formation Training Officers or representatives from other Formations and Commands. The Seminar was well received by the participants. In light of the encouraging response, CDIB will organize similar Training Seminars in future.

Customs Drug Investigation Bureau



## 六名海關人員獲行政長官頒授獎章

## CE presents medals to 6 Customs officers

**行**政長官曾蔭權於2005年11月26日在禮賓府舉行的2005年度授勳典禮上，頒授香港海關榮譽獎章予6名海關人員，以表揚他們於服務香港海關期間，表現超卓，克盡厥職。

以下為獲頒授獎章人員的名單：

高級監督王清廉  
高級監督譚偉綸  
監督謝高麗兒  
總關員蘇源生  
總關員梁光榮  
總關員曾超俊



(左起) 總關員曾超俊、監督謝高麗兒、高級監督譚偉綸、海關關湯顯明、高級監督王清廉、總關員蘇源生和總關員梁光榮。

(From left) Chief Customs Officer Tsang Chiu-chun, Superintendent Tse Ko Lai-yee, Senior Superintendent Tam Wai-lun, Commissioner Timothy Tong, Senior Superintendent Wong Ching-lim, Chief Customs Officer So Yuen-sang and Chief Customs Officer Leung Kwong-wing.

**T**he Chief Executive, Mr Donald Tsang, presented the Customs and Excise Medals for Meritorious Service to 6 Customs officers at the 2005 Honours and Awards Presentation Ceremony held at Government House on November 26, 2005 in recognition of their exemplary and devoted service in the Customs and Excise Department.

Following is the list of recipients of the awards:

Senior Superintendent Wong Ching-lim  
Senior Superintendent Tam Wai-lun  
Superintendent Tse Ko Lai-yee  
Chief Customs Officer So Yuen-sang  
Chief Customs Officer Leung Kwong-wing  
Chief Customs Officer Tsang Chiu-chun

Office of Service Administration

部隊行政科



高級監督王清廉

Senior Superintendent Wong Ching-lim



高級監督譚偉綸

Senior Superintendent Tam Wai-lun



監督謝高麗兒

Superintendent Tse Ko Lai-yee



總關員蘇源生

Chief Customs Officer So Yuen-sang



總關員梁光榮

Chief Customs Officer Leung Kwong-wing



總關員曾超俊

Chief Customs Officer Tsang Chiu-chun

# 海關總部大樓

**海**關總部大樓的籌備工作正進行得如火如荼，「總部大樓籌劃小組」(籌劃小組)已於2005年11月成立，小組由政務秘書領導。在此向各位同事簡介這兩個多月來大樓籌備工作的進度。

部門於2005年11月底成立海關總部大樓計劃督導委員會，旨在督導海關大樓的興建計劃，並就重要項目和事宜提供意見和爭取有關方面的支持。委員會由關長任主席，其他成員包括副關長、各助理關長、貿易管制處處長、政務秘書，以及海關監督、督察和關員職級的同事。委員會於12月2日召開了第一次會議。

繼10月27日部門代表出席東區區議會轄下的工務建設委員會會議，向議員解釋有關興建海關總部大樓的計劃後，籌劃小組於12月29日再次出席該會議，向議員匯報計劃進展及回應委員提出的問題。大部份議員對海關在北角興建總部大樓一事，皆表示支持，更希望海關總部大樓能盡快落實興建。

會議前，部門邀請東區區議員於12月7日探訪落馬州管制站，並向他們介紹海關的工作，以增加他們對海關的了解。

籌劃小組與建築署每兩星期舉行定期會議，並與其他工務部門保持緊密聯繫。跟進總部大樓的有關事項。我們亦積極參考其他政府部門近年

興建部門總部大樓的經驗，先後探訪了機電工程署和香港警務處。

海關總部大樓將以「設計及營造」的合約方式興建。與常規由建築署興建比較，「設計及營造」的優點包括：在成本和品質方面可達致最佳回報、在設計方面具靈活性，並可節省整體策劃及興建的時間。現時已有多座政府建築物以「設計及營造」的方式興建，如長沙灣政府合署、北角政府合署和警務處新界南總部等。

籌劃小組和有關部門除了要考慮大樓內部設計外，亦要評估興建大樓可能給區內環境、交通等方面帶來短期或長期性的影響。大樓高度可能引起的關注，也是小組要顧及的問題之一。

部門計劃盡快向立法會申請撥款，獲通過後將於2007年內動工興建大樓，並預期於2010年下旬落成。

興建總部大樓是部門員工多年的心願，亦是一項艱巨的工程，籌劃小組希望得到各同事的支持和鼓勵，眾志成城，我們定可克服所有的困難，達成願望。

籌劃小組會繼續透過「海鋒」向同事們報告興建總部大樓的進展。在此我們祝願各同事在新的一年里身體健康，工作愉快。

總部大樓籌劃小組

## 三位高級官員獲晉升

**關**長湯顯明分別於2005年10月28日及12月30日頒授升級信予三位高級官員。梁觀華獲晉升助理關長。歐陽可樂及高智樂獲晉升總監督。

部隊行政科



歐陽可樂獲晉升總監督。



高智樂獲晉升總監督。



梁觀華獲晉升助理關長。

## 電郵 (2)

各位同事：

### 海關總部大樓：選址獲得東區區議會支持

於10月27日的電郵，我告知大家部門已獲得預留撥備興建海關總部大樓。隨後，在10月29日，我們亦得到東區區議會轄下的工務建設及發展委員會支持大樓的選址。

東區區議會曾提出要將多年前於北角電照街預留給部門興建總部大樓的土地，改變為北角區居民的休憩用地。經過我們的解釋及游說，東區區議會已同意我們在原有的選址興建海關總部大樓。相信同事們皆如我一樣，感謝地區人士認同海關工作及興建總部大樓的需要。

上次我曾提及，部門已成立一小隊專責人員——總部大樓籌劃小組。另一方面，我們正積極跟政府各政策局及有關部門商討有關興建海關總部大樓的財務安排，我們亦已開始和建築署商議興建大樓的細則。

現附上計劃的簡介，以供參閱。日後，我會再告知各位計劃的進展。

祝大家身體健康，工作愉快！

海關關長湯顯明  
2005年11月4日

## 海關總部大樓簡介

### 優點

將目前散布各區的辦事處及設施集中在一座專用大樓，能提升海關人員的執法效率；加強在處理被捕者及檢獲物品的保安；優化為市民提供的服務；以及提供新設施以應付部門運作需要。

### 工程

工程包括在北角電照街一幅面積約2,950平方米的土地上興建海關大樓。

### 大樓將為海關提供下列設施：

- 指揮及管制、情報處理、調查、資訊科技支援，以及一般行政事務的辦公區；
- 一般設施，包括會面室、羈留室、一間認人室、保險庫、夜更值勤室、會議室、一間大廈維修辦公室及儲物室、一間多用途室、一個顧客服務中心及牌照事務處、一間資源中心及圖書館、一間陳列及展覽室、一個多用途會所、一個食堂、一間康樂室、一間健身室、一間印刷室、一間司

機等候室及汽車零件儲存室，以及停車場車位；及

- 專門設施，包括無線電指揮控制中心、一間電腦室、一個電腦法證所、一個槍械庫，以及一個室內練靶場。

工程亦包括重建與地盤毗鄰的馬寶道垃圾收集站，並在工程施工期間於地盤旁邊提供一個臨時垃圾收集站。

### 財政

預計建築費用為十億二千六百萬元；每年經常費用為2,840萬元。

### 目標

部門會盡快向工務小組委員會和財務委員會提交建議，並尋求批准把現時的乙級工程提升至甲級，以及撥款支付建築費用和經常費用。

### 工程時間表

工程預計於2007年展開，新總部大樓希望可於2010年中建成。



## 海關關員級分會名譽顧問委任典禮

**香** 港政府華員會海關關員級分會於2005年11月1日舉行了名譽顧問委任典禮。典禮由立法會主席范徐麗泰及海關關長湯顯明主禮。

名譽顧問名單如下：

### 永遠榮譽贊助人

霍英東博士

### 永遠名譽顧問

范徐麗泰博士 李偉民  
霍震霆太平紳士 蕭仁正

### 名譽顧問

周文亮 周文曦 周文舜 黃柏輝

\*田國培爵士 \*丁毓珠太平紳士

\*勞永樂太平紳士 \*劉石達 \*鄭應南 \*趙傑子

### 名譽法律顧問

\*潘國雄博士 \*凌蔚璣大律師 \*尹學偉律師  
司徒林麗萍律師 \*沈智恩律師 \*李全德律師

### 名譽會務顧問

\*關國章

\*新委任名譽顧問

海關關員級分會



立法會主席范徐麗泰 (左七)、分會主席關國章 (左八)、關長湯顯明 (右六)、副關長黃秀培 (右五) 與新委任的名譽顧問合照。

## 海關總部大樓

**關** 長於2005年10月27日及11月4日兩次發電郵給各同事，告知大家興建海關總部大樓的進展。以下是電郵內容：

### 電郵 (1)

各位同事：

### 興建海關總部大樓喜獲預留撥備

興建海關總部大樓是部門全體同事長久以來深切期待的項目。自1995年首次向政府提出興建計劃以來，部門多次向當局申請撥款。由於政府財政緊絀，多年來未能成功。雖然過去數年因為經濟不景而令到我們的計劃擱置，但部門從未放棄積極爭取。

本年度，我們再次向政府提交撥款申請。各位同事，我們現已接獲喜訊，在特區政府於2006-2007年度的基本工程項目開支預算計劃中，我們得到保安局及有關政策局的支持，政府已同意預留撥備以興建海關總部大樓。

香港海關會繼續積極與有關政策局及其它政府部門商討。我們亦已成立一小隊專責人員全力跟進，以求盡早獲得立法會財務委員會批核撥款，盡快開展海關總部大樓的興建工程！

隨後發展，我會再告知各位。

祝大家身體健康，工作愉快。

海關關長湯顯明  
2005年10月27日

# 員工動向

## 晉升

海鋒編輯仝人恭賀以下同事於2005年4月至12月間獲頒晉升函：

**助理關長**：梁觀華  
**總監督**：歐陽可樂 高智樂  
**高級貿易管制主任**：庾啟昌 潘傑榮 尹耀銘  
蕭麗珍女士 朱明偉  
葉李鳳儀女士 鄭國輝  
劉英芳女士 陳林坤  
劉偉民 陳嘉耀 廖興源  
**一級行政主任**：關寶珊女士 劉凱欣女士

## 退休

以下同事已分別於2005年7月至9月期間退休。

**高級首席貿易管制主任**：黃清蔚  
**貿易管制主任**：潘群娣女士 周志強  
李慕蓮女士 謝寶榮  
杜徐錦華女士  
田美儀女士 梁繼偉  
黃寶琴女士 吳國基  
黎茂興 郭俊賢  
楊德徽  
**助理管制主任**：甄少英女士  
**二級工人**：陳華根

## 新同事

以下同事已於2005年6月至9月期間加入本部門。

**首席行政主任**：周礎剛  
**系統經理**：黃浩培  
**康樂事務經理**：鄺耀慶  
**高級訓練主任**：黃天惠  
**一級管理參議主任**：黃婉珠女士  
**一級行政主任**：陳雅琳女士  
**二級行政主任**：黃美賢女士  
**二級統計主任**：雷秀雲女士  
**二級物料供應員**：陳麗翠女士  
**二級法定語文主任**：黃玉麟  
**助理物料供應員**：楊翠薇女士  
**汽車司機**：馬玉波 龐啟華 梁仲威  
何國榮 葉國榮

## 獲嘉許狀

**獲頒關長嘉許狀的同事：**

**助理監督**：冼偉新

**獲頒副關長嘉許狀的同事：**

**助理監督**：石干城  
**高級督察**：黃永華 林振強  
**督察**：王勇偉 許劍 劉玉龍  
**總關員**：鄭仲傑 李民智

**獲頒助理關長嘉許狀的同事：**

**助理監督**：周鳳華女士  
**高級督察**：尹德雄 溫慶全 李漢文 范子光  
黃希合 林志強 崔毅麟 顏子華  
伍境康  
**督察**：彭炳耀 張浩健 梁雪群女士  
李建基 李嘉明 曹嘉賢女士  
張天豪 鄧少鵬 李美盈女士  
邱少麒 王家俊 楊穎欣女士  
張嘉榮 鄺子平 簡潔嫦女士  
蔣依莉女士

**總關員**：鍾鳴 李偉才 柯錦明  
葉滿長 張國財

**高級關員**：黃定良 梁銘民 余維家 \*曾錦江  
陳志榮 蘇偉強 余開記 黃漢武  
鍾志波 林漢寧

**關員**：周鏡良 蔡子慧 黃威東 劉志森  
張慧慈女士 孔永耀 關錦明  
雷志堅 郭耀強 吳紹雄 鄭志華  
呂容均 方煒華 趙樹輝 梁錦文  
梁彼得 李秀芳女士 陳浩輝  
張照臻 賴嘉汶女士 劉志明  
張振華 曾雪慧女士 吳文龍  
杜健輝 招煜培 曾偉強 黃錦波  
文貴祥 林日宣 張麗容女士  
溫家豪 崔慶紅女士 楊偉業

**文書助理**：王惠紅女士

**獲頒貿易管制處處長嘉許狀的同事：**

**貿易管制主任**：吳啟明 吳江濤

**獲頒政務秘書嘉許狀的同事：**

**督察**：王誌賢 陳妙玲女士  
**一級系統分析／程序編製主任**：張自成

**獲頒公務員事務局局長嘉許狀的同事：**

**助理物料供應員**：馬貴華  
**辦公室助理員**：吳少月女士

\*註：曾錦江兩度獲頒助理關長嘉許狀。

# 家庭同樂日暨波子棋比賽



參加者專注比賽。

體育及康樂會會長高級監督  
梁佩婉(中)與比賽優勝者及  
參賽者合照。



**由** 棋藝及桌上遊戲興趣小組  
主辦的暑期家庭同樂日暨波子

棋比賽已於2005年8月27日圓滿結束。經過兩小時的激烈賽事，結果由高級關員劉耀堂奪冠，督察何詩玲及關員黎思銘分別獲亞軍及季軍。賽後，由體育及康樂會會長高級監督梁佩婉頒獎給各獲獎同事。

棋藝及桌上遊戲興趣小組

## 香港海關退休人員協會活動

### 荔枝莊及吉澳一天遊

香港海關退休人員協會於2005年8月2日舉行西貢荔枝莊及吉澳一天遊，共有105人參加。

參加者在馬料水碼頭乘專船前往荔枝莊及位於印洲塘海岸公園一隅的荔枝窩，參觀了罕見的五指樟樹、通心樹及其他古跡。隨後便往吉澳午餐，再往鴨洲參觀天然石景，包括「鴨眼洞」、「鴨腳石」等，各人皆盡興而返。



參與旅遊的會員及親友合攝於西貢荔枝莊。

### 探訪退休會員

協會代表於2005年10月8日在主席陳振威帶領下前往九龍美孚新邨探訪會友李杜。李杜退休近20年，對協會代表的探望大為欣喜，與眾人暢談當年工作時的趣事，並表示希望協會能多舉辦家庭探訪活動。協會亦藉此機會呼籲會友若有需要，可隨時聯絡協會安排家訪。

### 義工活動

在協會名譽會長陳延邦爵士邀請下，協會的12位義工，包括6位委員、4位會員和2位會員

家屬於2005年10月12日，參與由灣仔區慈善敬老會、灣仔區議會社區建設委員會社會服務工作小組及循道衛理灣仔長者服務中心合辦的「05-06年度灣仔區慈善敬老會『健康講座』」。

活動的服務對象是該區長者，節目包括由佛教華夏中醫學院院長講述利用滋補湯水固本培元、舞蹈及歌唱表演。協會義工負責安排座位及引領入座，維持秩序及派發禮物包。

協會亦在10月29日於銅鑼灣白沙道行人專用區協助陳延邦名譽會長參與售賣摺紙小錢罌。活動由香港公益金舉辦，目的是為提供兒童及青少年服務的福利機構籌款。義賣當日共籌得善款約九千餘元。

任何會員及其家屬若有興趣參與協會的公益活動，可致電9636 6359與副主席譚錦泉或致電9863 9840與委員張仔聯絡。

香港海關退休人員協會





學生組成一個十人訪問團，輪流向兩位海關人員發問。小記者年紀雖小，態度卻非常認真，提問很有條理。訪問期間，學生對海關毒品調查科的工作甚感興趣，更有同學表示長大後希望加入海關工作。

海關毒品調查科

海關毒品調查科的兩位督察級人員與老師及小記者合照。

## 「隨機應變，轉變生機」錄像研討會

一般職系處在過去數月舉辦了多次「隨機應變，轉變生機」研討會，協助文書及秘書職系的同事積極面對工作上的轉變。

研討會包括錄像播放及現場活動兩部份，以互動形式向參加者灌輸應付轉變應有的態度及方法。

期間，內務秘書朱蔡鳴鳳女士亦到場鼓勵同事學習應付轉變的技巧，並應用到日常工作上。

內務行政科



參加者透過遊戲去掌握處理應變應有的態度。



監督李章榮（後排右三）、助理監督祈偉良（後排右二）與海關參賽隊伍。

## 2005紀律部隊羽毛球賽

由懲教署主辦的紀律部隊羽毛球賽已於2005年9月10日結束。六支紀律部隊包括香港警務處、消防處、海關、入境處、懲教署及廉正公署都有派出隊伍參賽。經過個多月賽事，結果由消防處摘冠，海關則獲亞軍。

此外，本屆亦首次舉辦長官邀請賽，海關方面由監督李章榮及助理監督祈偉良夥拍參與雙打項目，令整項活動生色不少。

海關羽毛球會

## 海關於長跑比賽取佳績

海關馬拉松及長跑隊於2005年10月9日參加由康樂及文化事務署舉辦的「工商機構運動會2005」長跑比賽，與來自三十多個私營機構及10多個政府部門的隊伍競技，參與的政府部門包括香港警務處、懲教署、郵政署、環境保護署及衛生署。

比賽當日，共有33位海關健兒參賽，並在30分鐘內跑畢全程。



海關馬拉松及長跑隊以優越成績完成賽事。

高級關員莫國輝以25分10秒的佳績勇奪個人男子先進組之殿軍，擊敗了60多位對手。同時，海關長跑隊亦以隊際形式奪得女子公開組之亞軍、男子公開組之季軍及男子先進組之殿軍，為部門爭光。

海關馬拉松及長跑隊

# 機場科高級督察獲2005年申訴專員嘉許獎

**機**場科譚素瑩高級督察於2005年9月獲申訴專員公署頒發2005年申訴專員嘉許獎（公職人員獎/優異服務組別），以表揚她為提升機場科服務水平所作出的努力。

譚高級督察多年來致力策劃和推動多項推廣服務文化的活動，如顧客關懷計劃、文化觸覺訓練系列、實務普通話訓練課程和服務提升策略性研究



申訴專員戴婉瑩頒獎給高級督察譚素瑩。

等，成功推動機場科「以客為本」的服務文化。

譚高級督察在頒獎典禮上說：「香港海關十分注重服務質素。我們用心關懷，以禮待人及熱心服務，期望得到廣大市民及旅客的認同及支持。」這不僅是

她也是機場科的服務承諾。

機場科

## 海關搜查犬獲嘉許

**香**港海關毒品搜查犬屢次成功協助前線海關人員阻截毒品流入本港，而搜查犬Micky及Ziggie更獲殊榮。

海關毒品搜查犬Micky（機靈犬）憑著成功嗅獲三宗入境旅客身上藏有毒品，榮獲動物醫生（Doctor Pet）主辦的「2005年香港傑出狗隻大獎」。頒獎禮於2005年9月25日舉行。

同時，毒品搜查犬Ziggie（活躍型搜查犬）也憑著成功協助前線海關人員嗅獲一宗入境旅客的行李暗格內藏有大量毒品，榮獲亞洲動物基金主辦的2005 Dr Dog Devotion Awards。頒獎禮於2005年10月23日舉行。

### 以下為Micky及Ziggie的領犬員的感想

「今次能代表香港海關搜查犬榮獲這份光榮，身為Micky的領犬員，非常滿足。看著Micky每日成長，由最初人狗之間互不信任，至



海關毒品搜查犬Micky與關員馮志明。

現在每天一起散步、一起工作、互相扶持及不離不棄。Micky也長大了，由頑皮漸變成熟，我付出的努力並沒白費。往後日子我倆會繼續向前邁進。在我和Micky努力背後，還有一班搜查犬默默工作，不求酬勞，只求一聲讚賞，已心滿意足，牠們就是我們的最佳拍檔。」

關員馮志明

「Ziggie是一頭優秀的緝毒犬。每一天牠都會努力從行李和貨物中搜尋毒品。雖然牠已七歲多，但工作熱誠沒減，和五年前畢業時一樣。我身為牠的拍檔，實在感到一股推動力，激勵自己要把工作做得更好。能獲取獎項，我和Ziggie都感到很光榮。」



海關毒品搜查Ziggie與關員黃仲良。

關員黃仲良  
海關搜查犬小組

## 海關毒品調查科人員接受小記者訪問

**海**關毒品調查科於2005年10月22日應馬鞍山九龍城浸信會禧年小學上午校邀請，派出兩位督察級人員接受該校學生訪問，簡介毒品調查科的工作及解答有關毒品問題。

海關毒品調查科希望透過活動，向青少年宣傳毒品帶來的禍害，加強他們向毒品說「不」的意識。



## 海上緝私快艇培訓班

**港**口及海域科10名同事於2005年10月11日至20日往深圳參加由當地海關舉辦的海上緝私快艇培訓班。

課程除包括課堂講授及討論外，深圳海關方面更安排學員參觀三門島海關大樓。三門島海關是深圳海關在1998年為加強打擊海上走私而設的中途監管站。海關人員會抽樣查驗貨物及出海截查沒停泊報關的可疑船隻，以防止貨船在一些非設關碼頭卸貨。

此外，我們更獲邀於2005年10月15日觀看在深圳大學運動場舉行的准軍事化隊列考核大會操。會操前，深圳海關關長鄒志武和我們簡短交談，言談甚歡。

大會操是深圳海關一年一度的盛事，屬下41個單位共1,500名人員組成了31個方隊參與會操。一隊隊步履整齊、精神抖擻的內地關員步操到司令台接受海關總署和深圳海關領導的檢閱，場面浩大。深圳海關是在2003年才推行準軍事化即紀律部隊化編制，在短短兩年間，深圳海關人員的步操表現已達到專業水準，令我們印象深刻。

總括來說，這個課程內容充實，不但加深我們對深圳海關反走私執法方面的認識，更為兩地執法人員提供一個互相交流、互相學習的機會。

高級督察張健雄  
港口及海域科



培訓班學員攝於大會操會場。

## 海關毒品調查科訓練研討會

**海**關毒品調查科於2005年11月23日及28日舉辦了兩次訓練研討會。研討會為持續訓練計畫一部份，旨在為海關人員鞏固知識，並提供一個平台，讓同僚互相分享經驗。內容涵蓋以下兩個題目：

(一) 預防愛滋病 (由衛生署紅絲帶中心註冊護士勞美潔及註冊護士張穎德主講)

(二) 使用武力 (由毒品調查科高級督察劉鎮坤及高級督察李德信主講)

約有200位同事出席了研討會，其中包括24位來自其他科系的科系訓練主任或代表。

由於反應良好，海關毒品調查科會再舉辦同類型的持續訓練課程。

海關毒品調查科



海關毒品調查科高級監督梁麟祥 (左二) 與其他講者攝於研討會上。

## 點對點 (P2P) 技術訓練課程

**為**增加同事對最新點對點 (P2P) 技術的認識，知識產權調查課和資訊科技課聯同香港科技大學於2005年7月合辦了一個為期三天的P2P技術訓練課程。知識產權調查課的同事、電腦分析及應變小組成員及廉政公署調查員均有參加。

課程涵蓋P2P網絡的技術知識和法證調查，除課堂講解外，成員亦有機會參與收集和追蹤P2P網絡數據的實

習訓練。律政司更應邀派出律師參與討論有關處理P2P網絡案件的證據和口供問題。

透過這個課程，成員將能更好地掌握調查P2P網絡活動的技巧和原則、進行法證檢驗的基本知識，相信有助於處理日後的電腦罪行。

電腦法證所  
資訊科技課



版權及商標調查 (行動) 課監督何仕景 (前排右六)、資訊科技科監督 (陸路貨物資料) 黃永輝 (前排左七) 與參加者合照。



## 海運貨物顧客聯絡小組



海關助理關長(邊境及港口)周廣頒發委任証書予聯絡小組主席張碩華。

**新** 一屆海運貨物顧客聯絡小組已於2005年10月1日再開始為期兩年的運作。第一次會議暨頒發委任証書儀式已於2005年10月27日在葵涌海關大樓舉行。

新一屆聯絡小組成員包括以助理關長(邊境及港口)周廣為首的8位海關官方代表，及18名來自海運貨物業界的代表。

聯絡小組自1994年8月起開始運作，至今已11年。小組成立目的是透過定期會議，加強與業界溝通，交換有關海運貨物服務的意見，以提升海運效率及質素。

港口及海域科

## 「刺鞘行動」總結會議

**深** 圳海關緝私局和香港海關毒品調查科於2005年10月31日在香港舉行會議，總結代號「刺鞘」的聯合緝毒行動。

會議由香港海關毒品調查科高級監督梁麟祥主持，出席的內地代表包括廣東分署緝私局副局長黃少東及深圳海關緝私局副局長宋敏。

會上，雙方認同販毒活動已不再受地域限制，並趨向國際化和多元化。為有效打擊跨境販毒活動，各地執法機關必須緊密合作，建立更快的情報交換渠道。

繼「刺鞘行動」的成功，兩地海關將繼續保持緊密聯繫，加強相互合作，並會於適當時候再展開聯合行動，協力打擊跨境販運毒品活動。



深圳海關緝私局和香港海關毒品調查科代表在會後合照。(前排左二起)香港海關毒品調查科監督李章榮、廣東分署緝私局副局長黃少東、香港海關毒品調查科高級監督梁麟祥及深圳海關緝私局副局長宋敏。

深圳海關緝私局和香港海關毒品調查科於2005年4月18日至7月26日展開為期一百天代號「刺鞘」的聯合緝毒行動。

透過情報交流及對毒品走私份子採取嚴密監控，香港海關人員於2005年5月11日在落馬洲口岸截查一輛出境貨車，檢獲50千克的「氯胺酮」毒品(俗稱K仔)，約值1,100萬港元。此外，深圳海關緝私局亦於2005年5月15日對另一受監控的跨境販毒集團採取突擊行動，搜查多處地點，檢獲約8千克毒品。行動中，深圳當局共拘捕8名港人和3名內地人。

海關毒品調查科

## 考察美國「打擊有組織盜版行動計劃」及互聯網盜版罪行調查技巧

**版** 權及商標調查(行動)課監督何仕景及版權調查組指揮官譚溢強於2005年7月18日至22日前往美國考察，與當地執法機構交流，加深認識「打擊有組織盜版行動計劃」下的「知識產權風險模型系統」，並交流處理互聯網盜版罪行的技巧。

美國政府於2004年開展「打擊有組織盜版行動計劃」(簡稱STOP!)，旨在與其他國家及地區建立聯盟，共同遏止盜版及偽冒商品活動。

監督何仕景說：「考察期間，我們與美國代表就執行『打擊有組織盜版行動計劃』及打擊互聯網盜版罪行交流意見及經驗，並與發展『知識產權風險模型』的美國專家會面，獲益良多」。



版權及商標調查(行動)課監督何仕景、美國戰略貿易中心主任Therese Randazzo、美國「知識產權風險模型系統」專家Shien Pern教授及版權調查組指揮官譚溢強。

版權及商標調查科



佳能香港董事長小西謙作先生(右五)致送銀碟給版權及商標調查科高級監督譚耀強(右六)。

## 海關打擊冒牌貨獲嘉許

**為** 表揚海關致力打擊本地冒牌貨的努力，佳能香港有限公司於2005年8月5日致送銀碟予版權及商標調查科。

佳能香港有限公司董事長小西謙作先生在日本駐港領事澤藤琢也陪同下出席頒授儀式。他讚揚香港海關對於打擊偽冒貨品不遺餘力，令消費者得到更佳保障，亦避免佳能的品牌聲譽受劣質偽冒貨品影響。

小西先生表示，佳能東京總公司、亞洲地區總部佳能(中國)及佳能香港將繼續與香港海關保持緊密合作，全力打擊盜版侵權活動。

版權及商標調查科

## 增強陸路邊界系統運作

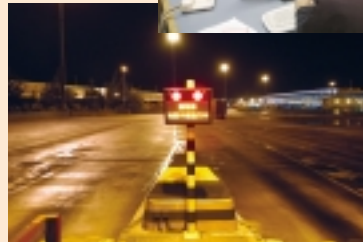
**海** 關於2005年7月31日開始使用改良的陸路邊界系統，以提供更便捷的過境車輛清關服務。海關增加系統運作以應付第四個陸路邊境管制站——「深圳灣口岸」——啟用後大幅增加的跨境車輛流量。

系統將陸路邊界系統和自動車牌識別系統聯合起來，使操作更容易，有助簡化清關程序及提高清關效率。自系統增強後，過境司機及部門同事對系統均表滿意。

陸路邊界系統儲存過境車輛的紀錄，其設立的目的是協助海關在邊境加強打擊走私活動。新陸路邊界系統包括一個四層的系統



落馬洲管制站的驗單處理員用經提升的陸路邊界系統處理過境車輛。



清晰訊號經陸路邊界系統傳送至電子顯示板，以通知司機下一個清關步驟。

故障保護結構，可防止在個別陸路邊境管制站服務停頓時出現「單一系統故障」問題，確保海關提供無間斷的清關服務。

資訊科技科

## 內地及香港海關檢討香煙通報機制

**應** 課稅品科及內地海關於2005年10月10日在香港舉行會議，檢討新實施的香煙通報機制。會議由應課稅品科高級參事葉治和主持，出席代表包括海關總署緝私局情報處處長王志及香港海

關專責通報員助理監督周鳳華。

兩地海關對於機制的成效表示滿意，認為能有效遏止兩地的走私香煙活動。內地海關總署同意於更多內地港口加設試點，並定期與

香港海關交換香煙進出口數據。

香煙通報機制自2005年7月1日起於內地港口作試點推行，以風險管理及點對點跨境監控為主。

應課稅品科牌照組

## 香港海關推動網上貿易誠信

**香**港海關聯同四個本地拍賣網站、商會和多家品牌持有人公司在2005年11月7日起推行一項新的合作計劃——「拍賣以誠·除偽守正」計劃，以推動網上貿易誠信。

四個拍賣網站包括eBay Hong Kong、GO2HK Ltd，點點紅和雅虎香港。

參與的商會包括Entertainment Software Association、國際唱片業協會（香港會）有限公司、美國電影協會及香港影業協會。

品牌持有人公司包括adidas-Salomon International Sourcing Ltd., Burberry Asia Ltd., Chanel Ltd., GUCCI Group (Hong Kong) Ltd., LVMH Fashion Group, Nike Inc., Sony Computer Entertainment Hong Kong Ltd., and Sony Corporation of Hong Kong Ltd.。

版權及商標調查科高級監督譚耀強在記者會上表示，這次是繼2004年3月成立「保護知識產權大聯盟」後，海關與業界建立策略性伙伴關係的另一項行動。

譚耀強說：「隨著近年拍賣網站服務愈趨流行，海關人員時刻保持警覺，監察不法分子利用此類服務平台售賣冒牌貨。」

「海關會密切監察及嚴厲打擊網上侵權活動，並致力鼓勵業界合作。拍賣網站營運商與品牌持有人公司建立互信，以迅速從本地網站中刪去侵權物品的項目，聯手打擊侵犯版權行為。此舉將有助消費者在網上安心消費。」

在新計劃下，拍賣網站營運商將加強對拍賣品的監管。當品牌持有人有足夠理由懷疑拍賣貨品為冒牌貨，將立即通知有關拍賣網站。基於與參與計劃的品牌持有人之間的互信，有關拍賣網站會即時採取行動，刪去拍賣懷疑冒牌貨品的項目。

譚耀強形容這計劃是業界防止及打擊網上侵權行為最有效的方法之一。

他說：「得到業界採取主動措施配合，海關可以把更多資源投放在其他網上侵犯版權案件，尤其是那些涉及集團操控或較嚴重的案件。」

憑著香港海關、拍賣網站及品牌持有人嚴密監察及互相交換情報，譚耀強相信意圖侵犯版權者將會知道很難逃過海關偵緝。

參與計劃者可使用「保護知識產權大聯盟」互聯網站 (<http://www.iprpa.org>)，以方便聯繫及交換資料。

譚耀強提醒市民若涉及侵犯版權行為，會遭刑事調查及面對刑事檢控。

就網上涉及拍賣網的侵權案件，海關在2004年處理了6宗，而在2005年的首十個月則有10宗案件。

新聞組



## 海關推廣保護知識產權

**香** 港海關參加由香港電腦商會主辦的「香港電腦通訊節2005」，以推廣本港「正貨之都」的美譽。活動於2005年8月19至22日在香港會議展覽中心舉行。海關在場內設有網上互動有獎問答遊戲及舉行「知識產權常識問答比賽」，以傳遞保護知識產權的重要性。約有24萬名參加者入場，大多對這些活動都表現得很踴躍及投入。



海關助理關長 (情報及調查) 周藹桐 (左六) 出席「香港電腦通訊節2005」開幕典禮。

## 海關簽訂打擊非法影印書籍獎賞計劃



版權及商標調查科高級監督譚耀強 (左) 和香港版權影印授權協會主席Mr Fred Armantrout攝於「打擊非法影印書籍獎賞計劃」協議書簽訂儀式上。

**香** 港海關與香港版權影印授權協會在2005年10月13日公布一項「打擊非法影印書籍獎賞計劃」，旨在鼓勵市民向海關舉報「地下」的非法影印活動。

該獎賞計劃由香港版權影印授權協會提供獎金，香港海關全權管理及執行。

凡符合特定條件，舉報人士可按情況獲發5千元至2萬元放賞金。

市民可以電郵方式聯絡海關 (電郵地址：[customsenquiry@customs.gov.hk](mailto:customsenquiry@customs.gov.hk))或致電2545 6182海關24小時舉報熱線。有關舉報人士的資料絕對保密。

新聞組

## 遊樂船使用合法燃油計劃

**應** 課稅品科於2005年7月展開宣傳活動，呼籲市民及燃油供應商在遊艇採用合法燃油，並提醒他們使用非法燃油屬非法行為，違反者須負上法律責任。

海關得到海事處、環境保護署、民政事務總署、遊艇俱樂部及海事加油站的協助，派出共一



萬三千多張宣傳單張，向使用遊樂船隻人士、燃油供應商及市民宣傳使用合法燃油。

有關宣傳單張亦已上載於海關網頁。

應課稅品科

督察顏消奇 (左) 向香港遊艇會遊艇及海事運作經理Roger Eastham派發宣傳單張，呼籲用家使用合法燃油。

# 專訪退休助理關長周藹桐



攝於1980年，周藹桐（前）當時為海關訓練學校訓導主任。

**前** 助理關長周藹桐先生（周Sir）於1972年11月加入前身為緝私隊的海關工作，服務多年，由緝私督察（Revenue Inspector）晉升至助理關長，事業上成就斐然，生活上亦能適當平衡，從容面對一切工作的壓力，當中周Sir有其獨特的成功之道和人生智慧。

## 勇於面對、敢於接受

在挫折、低潮時，每個人腦海中都會浮現不同的「信念」，是積極、還是消極？是樂觀、還是悲觀？不要小看這「信念」，它不但會影響我們的下一步，甚至日後的一大步。

有說成功的人都必定有個宏大的理想，周藹桐不諱言當年加入海關並沒有什麼宏大的抱負，「在當年的經濟環境中，最重要的是工作的穩定性。」在海關工作接近34年，當中經歷過人生和事業不同的挫折和困難，他是如何看待這些的起落？

周Sir輕鬆地說出他的觀點，「其實沒有什麼特別，在工作中我們必定經過風浪，正如在人生路上我們也經過起跌，在遇到挫折、低潮時，只要我們勇於面對、敢於接受，每一步都是有價值的。」

## 「人」是部門重要的資源

「海關是一個龐大的組織，團隊精神是完成部門使命的一個重要因素。」

周Sir堅定地表示「人」是部門重要的資源。「優秀的管理人員，必須珍惜人的關係，尊重每個人的性格、價值觀，聆聽他們的

取向、意見，並運用各人的專長，達至最想要的效果。」

「在多年的工作中，最高興的是能夠明白人的長處，發掘每位同事的優點，再把他們組合成團隊，產生不同的化學作用。」

要維繫同事之間的關係、上司與下屬的關係，溝通至為重要。「溝通可以幫助我們明白各人所需，了解每人的優點和缺點，從而鞏固團隊的組合。」

## 平衡——生活藝術

身居要職，每天都要處理大量工作，生活與工作會否因而失去平衡？

「的確，晉升至助理關長一職，工作空間大了，我可以有足夠的能力，恰當地運用部門的資源，完成每一項工作，相對地，生活空間卻少了。透過平衡的藝術，衡量每個工作的先後，每個意見的輕重，適當的平衡，對自己、對他人都是公平的，在生活中，平衡從來沒有離開過，而平衡正是我不斷地學習的生活藝術。」

## 未來的挑戰

周Sir表示，未來最大的挑戰是迎接新的生活，離開工作崗位，並不等於停止步伐，以打高爾夫球為樂的周Sir，將繼續尋找新的生活空間，再以個人能力，創出新天地。

後記：或許有人會說，升級有一半成份是靠運氣，訪問完成後，我更肯定運氣從來都不是從天而降，只有努力，運氣才會出來。

高級督察許劍



攝於1989年，周藹桐獲晉升為助理監督。



## 助理關長周藹桐退休前分享感受

助理關長周藹桐在2005年12月30日發電郵給海關各同事道別，並分享退休前的感想。

各位同事：

稍後我就會最後一次關燈離開辦公室。當我關上門後，擔任海關助理關長 (情報及調查) 的周藹桐就會成為香港海關歷史的一部分。但對我來說，在海關33年的服務將會永留我的記憶中，成為在本人退休後彌足珍視的個人資產。

我在1972年加入海關。在那個年代海關稱為緝私隊，隸屬工商署，員工人數約為一千人。多年來，本人有幸見證緝私隊與香港一同蓬勃成長。正當香港奇蹟般從一個以輕工業為主的小型製造業中心發展為一級的國際城市和金融中心之際，緝私隊亦在1977年改名為香港海關並於1982年脫離工商署，發展為多方面均馳名國際的獨立海關部門。

過去四年是本人工作生涯中最快樂的時刻。在關長、副關長和同事的支持下，情報及調查處得以推動多項新猷，令多項前線執法工作均得到顯著改善。評估現時的情況，盜版活動現已受到有力控制，集團式的盜版活動幾近絕跡。非法販運私煙和燃油的活動已大大減少，這可從近來稅款收入顯著上升反映出來。透過採取經協調的嚴厲執法行動，本地濫用危險藥物的情況亦呈現下降的趨勢。

我預期海關會有一個更璀璨、更美好的將來，而我亦肯定你們每一位都會鞏固我們的成就，使之得以延續下去。我已作出正確的選擇，在這個時刻離開海關，因為我可以把我的職務交給更有才華和幹勁的新一代，而最重要的是，他們具有為海關和社會服務的熱誠。

我珍惜身為香港海關其中一名成員的美好回憶。我很榮幸能與各位共事。能與你們一起工作，實在是一件賞心樂事。各位的面前是光輝的未來，正等待你們去探索。正如我在過去33年一樣，請為你們的未來締造美好的回憶。

周藹桐

### 助理關長周藹桐的個人簡歷

- |       |                                                |
|-------|------------------------------------------------|
| 1972年 | 加入香港海關成為緝私督察                                   |
| 1977年 | 獲晉升為督察                                         |
| 1981年 | 獲晉升為高級督察                                       |
| 1989年 | 獲晉升助理監督並出任助理監督 (特別職務)<br>兩度獲頒關長嘉許狀             |
| 1993年 | 獲晉升為監督                                         |
| 1997年 | 獲晉升為高級監督及出任資訊科技科高級參事<br>獲頒香港海關長期服務獎章 —— 第一加敘勳扣 |
| 2001年 | 獲晉升為總監督<br>出任邊境及口岸科總指揮官                        |
| 2003年 | 獲晉升為助理關長                                       |



攝於1976年，周藹桐獲頒副關長嘉許狀。

註：周藹桐在1988年及1989年共三度獲頒關長嘉許狀，並於1976年獲頒副關長嘉許狀。



政及管理才能、擴闊他們的視野、加強他們的政治觸覺和國際經驗，以制定更有效的部門發展策略和帶領海關迎接未來的新挑戰。為此，部門近年來推薦了不少有潛質的高層管理人員到海外或本地的高等學府受訓；包括修讀由多間世界著名學府，如哈佛大學、劍橋大學、倫敦商學院、密歇根商學院和西北大學凱洛格管理學院等舉辦的各類高級行政及管理課程；以及參與由本地公務員事務局所提供的「公共行政領袖實踐課程 (LIA)」和「高層領導發展課程 (LEAD)」，及由內地國家行政學院、清華大學與北京大學所舉辦的各項「國家事務研習課程」等。

(乙) **中層人員** [督察級及助理監督 (或同等職級) 人員] —— 在中層人員的培訓方面，部門將著重投放更多資源推動他們的專業發展，全面提升其領導才能、人事管理技巧、風險管理和危機應變能力等，以應付不同的工作需要和各種新挑戰。部門每年為新晉升的助理監督和總貿易管制主任而設的「海關管理發展課程」便是其中之一。在另一方面，我們安排不少督察級人員到海外各地的執法機構接受培訓，參加有關海關事務、刑事案件調查、跟蹤、情報分析和電腦網絡資料鑑証等課程，以開拓他們的視野和增進他們的專業知識。此外，部門每年也推薦數名監督級人員 (包括助理監督) 借調到不同的政策局 (如保安局、工商及科技局和財經事務及庫務局) 工作，學習制定和推行公共政策。

(丙) **基層/前線人員** [關員級 (或同等職級) 人員] —— 為推動基層人員邁向專業化，部門經常透過各種培訓課程加強前線同事的基礎知識和職能技巧，包括法律概念、執法權力、海關的運作程序和行動指引等。在另一方面，部門亦致力提升他們對操作各種緝私儀器和設備 (例如海關高速快艇、車輛X光檢查系統、流動X光車、X光及離子掃

瞄機等) 的專業技能。為制定客觀的評審基礎，部門將會舉辦一系列由專家設計的「X光及離子掃描機訓練課程」，完成課程及經評定考試合格的人員將獲頒發證書，以確認他們在這方面的專業水平。此外，部門亦會繼續安排基層人員到國內各地海關，例如廣東的各個海關機構和上海海關訓練學校等作交流和培訓。

2003年1月至2005年10月期間，部門共安排了305位不同職級的同事，分赴內地及海外參加各項培訓課程及考察活動，以提升他們的專業知識和行政管理技巧。

## 推廣學習文化

除了舉辦各類課程外，部門亦投放了不少資源製作培訓影片及多媒體訓練套件，而網上學習課程更是我們的重點發展項目之一。網上課程的內容涵蓋通用及專業題材，例如「與職務有關的普通話」、「錄像會面系統」及「個人理財」等等，同事們可透過公務員培訓處的網上學習中心 (<http://www.clcplus3.cstdi.gov.hk>) 瀏覽自學。

長遠而言，為配合部門的人力資源發展策略，我們認為向員工推廣學習文化尤為重要。因此，部門積極鼓勵同事們在工餘時透過網上學習，更快和有效地得到與工作有關的資訊和知識，自我增值之餘也能同步提升他們在工作崗位的生產力。

部門致力制定進取和有效的培訓策略，除有助提升海關的專業水平和服務質素外，也希望藉著增進員工的知識、技術和能力等去激發同事們的工作熱忱。各同事如對部門的培訓發展策略有任何意見，歡迎向海關訓練督導委員會秘書 (高級訓練主任黃天惠) 或主席 (副關長黃秀培) 反映。

黃秀培  
海關副關長

# 珠寶業界響應「珠寶玉石誠信計劃」

**在** 珠寶業主要商會的積極推動下，超過八成參與第十三屆香港國際珠寶廠商展覽會的商戶響應「珠寶玉石誠信計劃」，於攤位內貼出印有「推行『珠寶玉石誠信計劃』，維護香港『正貨之都』美譽」字樣的標記。

第十三屆香港國際珠寶廠商展覽會是「珠寶玉石誠信計劃」於2005年11月24日正式推出後，珠寶業界的第一個大型活動。

助理關長(情報及調查) 周藹桐於展覽會的新聞發佈會上表示，推行誠信計劃對消費者及珠寶廠商均有利。他呼籲消費者如懷疑買到假貨或遇有貨不對辦的情況，可向海關舉報。



參加「珠寶玉石誠信計劃」的珠寶商貼上的標記。

展覽會於2005年12月1至4日在香港舉行，參展的珠寶玉石公司超過250家。貼出印有「推行『珠寶玉石誠信計劃』，維護香港『正貨之都』美譽」的參展商承諾在銷售發票上清晰列出商品資料，即現時業界廣泛認同及採用的4C鑽石評級和玉石ABC三級制評級，令買家或消費者可以安心購買珠寶玉石。

版權及商標調查科



助理關長(情報及調查) 周藹桐(右二) 出席記者會。

## 香港海關的人力資源發展

### 發展目標及策略

一直以來，部門致力體現香港海關為一支先進和前瞻的專業隊伍。要達到優異和高效率的專業水平，我們需要依靠多方面的條件配合，而培訓正是其中十分重要的一環。由於員工是部門最珍貴的資產，所以我們一向奉行「以人為本」的人力資源發展策略，積極培訓員工的「關鍵才能」；並以不斷強化各職系人員的專業水平為目標，持續提升部門的執法能

力和服務質素，與時並進，以配合社會發展的需要。

就加強員工培訓以幫助推動海關專業化方面，部門現正分三個層面，因應高、中、基層(或前線)人員的實際需要而推行有關培訓措施：

(甲) **高層人員** [監督及以上(或同等職級)人員]  
—— 部門將繼續致力提升海關管理層的行

# 海關與珠寶玉石業協力維持正貨之都美譽

**香**港海關與珠寶玉石業經營者及消費者委員會(消委會)在2005年11月24日推行新合作計劃，協力推動營商誠信，售賣正貨。

新計劃名為「珠寶玉石誠信計劃」，旨在推行自我規管機制，鼓勵珠寶玉石經營者在出售玉石及鑽石時採用清楚的商品說明。

海關關長湯顯明在開展儀式上說：「珠寶玉石經營者自我規管，有助保護珠寶玉石產品的知識產權，以及維持香港作為售賣正貨珠寶玉石之都。」

湯關長指出珠寶首飾是本地及海外遊客最愛購買的物品之一，珠寶玉石經營者齊心全力保障業界利益尤其重要。

他說：「珠寶業正當經營者透過與香港海關及消委會通力合作，能更有效打擊業內一小撮害群之馬。」

「珠寶玉石誠信計劃」有四個主要方針，包括業務的共同標準、情報交換、辨認檢獲物品的專業意見和宣傳及公眾教育。

計劃鼓勵珠寶玉石經營者在商品說明方面採用業界廣泛接納的標準及貨品評級，如玉石經營者在銷售發票和交易記錄清晰說明ABC級標準，鑽石經營者依據業內標準，提供正確商品說明資料，即4C評級標準。



海關關長湯顯明在「珠寶玉石誠信計劃」開展儀式上致詞。

海關及業界會在工作層面上建立聯絡員機制，以推行計劃，包括協助海關鑑別偽製品、提供鑑證所的檢驗證書、出庭協助檢控、和提供檢驗過程中所發現假冒產品的資料。

新聞組



海關關長湯顯明(中)、海關助理關長(情報及調查)周藹桐(左一)、消費者委員會投訴及諮詢部首席主任陳永佳(右一)與珠寶玉石業界代表主持「珠寶玉石誠信計劃」開展儀式。



# 香港海關與韓國海關合作會議 進入第二十六周年

**香**港海關副關長黃秀培率領三人代表團於2005年11月22至23日在南韓濟州與韓國海關舉行第二十六屆海關合作會議。會議目的旨在加強兩個執法機構合作。

會上，雙方一致認同國際及地區之間的海關要相互合作，以有效打擊跨境販毒及走私活動。

同時，雙方亦回顧去年的合作情況，匯報有關執法的策略及技術發展方面的最新情況，並深入討論彼此關注的課題。

黃副關長說：「香港海關與韓國海關早前簽署了世界海關組織的意向書，同意採取一套由該組織推行的『保障及便利國際貿易標準框架』。要成功保障國際貿易供應鏈的安全，並確保海關的高效運作，仍是各地海關面對的挑戰，亦是這次會議其中一項議題。」

他續說：「香港海關和韓國海關都分別推行新清關措施。香港海關最近實施『紅綠通道系統』以便利旅客清關；而韓國海關也推行一站式電子清關系統以利便貨物清關。」

黃副關長表示透過是次會議雙方進行了有建設性的討論，並為將來進一步合作建立更堅固的基礎。

韓國海關代表團由海關副關長朴辰憲率領出席會議。



香港海關和韓國海關簽署會議紀要。

海關聯絡科



海關與韓國海關代表在香港海關副關長黃秀培（右四）和韓國海關副關長朴辰憲（左五）帶領下合照。

## 兩地海關商討推行快速通關監管模式

**內** 地海關與香港海關數據交換和口岸通關工作小組於2005年9月下旬在大連棒極島海關培訓基地進行了為期三天的工作小組會議，商討有關開展粵港快速通關監管試行計劃的具體細節。

兩地海關曾於2005年8月舉行「內地海關與香港海關數據交換和口岸通關專家小組會議」，雙方同意開展有關試行計劃，並交由其下的工作小組跟進。

工作小組分別由邊境及口岸科副總指揮官(行政) 趙必源及海關總署監管司貨二處孫榮燕處長率領。香港海關成員包括資訊科技科監督陳永建、策劃及發展科助理參事黃瑞亨及邊境及口岸科督察石玉英；內地海關成員則分別來自海關總署科技司專案處、廣東分署業務處及深圳海關監管處。

工作小組在會議上邀請了在內地提供全球衛星定位 (GPS) 及電子關鎖技術的企業代表介紹其產品特性及運作模式。

依據內地海關的方案，粵港快速通關監管模式包括載貨清單電子數據提前申報、海關利用全球衛星定位系統和電子關鎖對運輸車及載貨箱進行全程監控等。

在這個構想的監管模式下，貨物往來香港與內地各關區中途幾乎可以不停站完成兩地海關清關程序，省卻在口岸海關停留的時間。這樣不但大大縮短整體運輸時間、利便轉口貿易發展，兩地海關也可透過全球衛星定位系統和電子關鎖技術，更有效監控跨境運輸車輛及貨物。

邊境及口岸科

## 粵港澳三地六方緝毒合作聯席會議

**助** 理關長(情報及調查) 周藹桐率領兩名海關毒品調查科代表於2005年7月22日在廣州出席《首屆粵港澳三地六方緝毒合作聯席會議》。出席會議包括廣東省公安廳刑偵局、海關總署廣東分署緝私局、香港警務處毒品調查科、澳門司法警察局刑事調查廳和澳門海關行動管理廳代表。會議目的是加強三地六方合作打擊粵港澳三地毒品犯罪活動，並進行研究和交流。

會議由海關總署廣東分署緝私局和廣東省公安廳刑偵局聯合主辦，三地代表研究在現有粵港、粵澳海關聯絡機制和粵港、粵澳警方緝毒合作架構內，建立三地六方直接聯繫和快速反應機制，以提升緝毒的效能。

在聯席會議上，六方代表一致認同要有效打擊粵港澳的販毒活動，三地緝毒人員互相合作極為重要。各方代表在會議上積極提出意見，並建議除了互相交換緝毒情報，和互相協助採取執法行動外，亦聯合舉辦緝毒培訓課程或研討會，讓六方緝毒人員有機會交流工作經驗，以提高三地執法人員的緝毒工作水平。

會議結束後，海關總署廣東分署緝私局會總結各方提出的意見，草擬一份聯席會議紀要及制定合作的要項供各方代表參考和執行。



助理關長周藹桐(左三)出席《首屆粵港澳三地六方緝毒合作聯席會議》。

海關毒品調查科





香港海關緝毒犬管理人員於年中曾到內地三個搜查犬訓練基地進行交流訪問，實地了解訓練情況。

訓練結束後隨同參訓關員回港服役。

此外，當每期內地訓練課程完結後，海關總署將派遣兩名緝毒犬訓練教員專程來港，為該課程的參訓人員提供十個工作天的延續訓練課程。

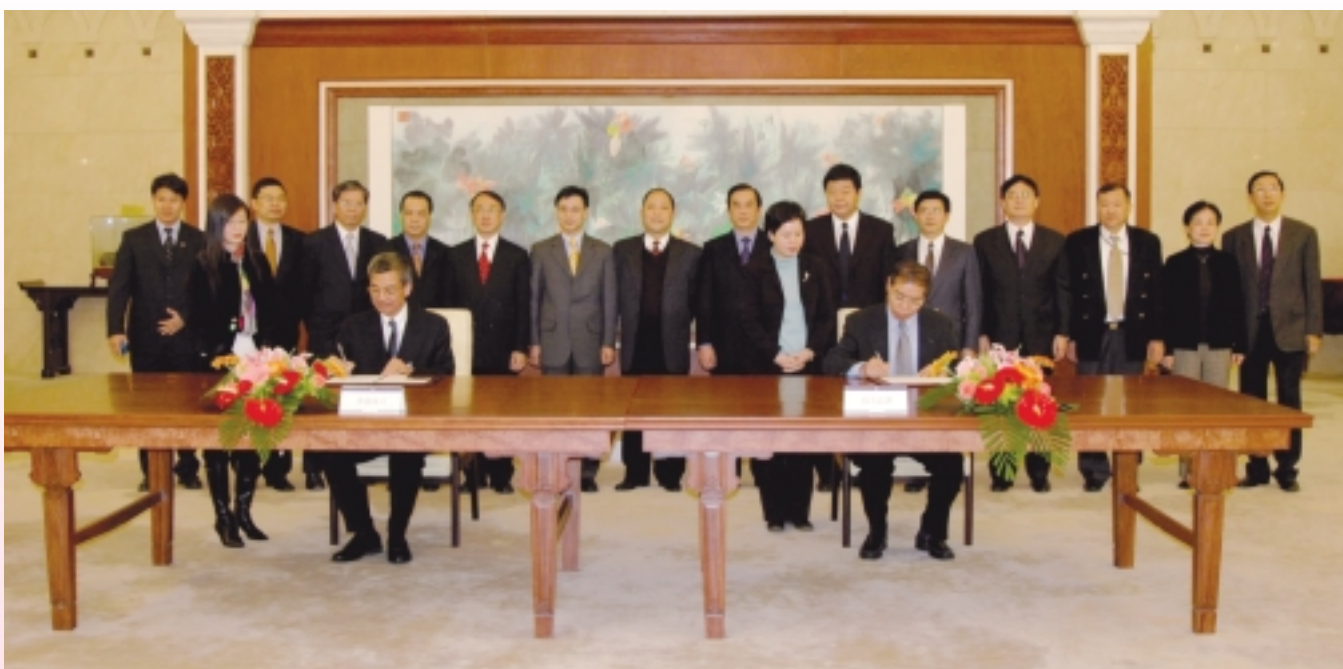
湯關長說，為配合快將落成的新口岸的運作及安排年老緝毒犬退役，香港海關計劃在2006及2007兩年內增加5頭及更換19頭現役緝毒犬，其中12頭將會由此次合作計劃提供。

他表示：「與內地海關進行緝毒犬項目合作計劃，香港海關可藉此觀摩內地海關的緝毒犬訓練和使用技術，對提升部門搜查犬小組的工作效能及檢討小組的長遠發展有很大幫助。亦希望藉著此次合作，能與海關總署建立更密切的伙伴關係，加強兩地在緝毒犬其他領域上的技術交流與發展。」

湯關長補充說：「此次合作計劃可為部門未來兩年提供更具成本效益的領犬員訓練及緝毒犬隻更換安排。」

劉文杰副署長和湯關長對彼此在過去一年緊密合作的成果感到鼓舞，亦為來年制訂了合作計劃，包括加強兩地海關高層領導的互訪與交流；相互提供培訓課程以提升海關人員的執法及管理能力；舉辦內地與港澳海關專題研討會，交流三地海關業務及執法經驗；舉辦內地與香港海關數據交換及陸路口岸通關專家小組會議，積極推動陸路快速通關的合作；拓展香煙出口通報機制，更有效地打擊兩地走私香煙的活動。

新聞組



香港海關關長湯顯明(左)與海關總署副署長劉文杰(右)在會上簽署了《緝毒犬合作計劃》，促進兩地緝毒人員及緝毒犬管理人員的合作。



## 深圳海關訪問香港

**香**港海關關長湯顯明於2005年9月29日在香港與深圳海關關長鄒志武及其代表團會面，並舉行座談會探討如何進一步加強深港兩地海關合作。

深港海關討論了多個議題，包括深港西部通道通關模式，加快物流及協力打擊跨境走私活動等。

湯關長說：「深港西部通道會在不久將來啟用，不但促進深港跨境貿易，還會令泛珠

三角區域經濟更加蓬勃。我們短期內的目標是實施一地兩檢，務求加快清關程序，以應付迅速增長的貨運流量。」

他指出深港海關在利便商貿及加快清關的大前題下一直保持緊密合作，多年來已取得卓著成果。為加快跨境陸路貨物清關，雙方已成功推行了「統一載貨清單」及「互認關鎖」(綠色海關封條)等措施，大大利便跨境商貿，並為業界

締造更佳的營商環境。

湯關長深信兩地海關必定會秉承一貫宗旨，在風險管理、口岸通關、企業管理等方面加強合作交流，促進深港經濟發展，並合力打擊跨境走私活動。同時，雙方定必與泛珠三角區域內海關保持緊密聯繫，為深港及泛珠三角區域經貿發展作出貢獻。

新聞組



香港海關關長湯顯明(右三)、深圳海關關長鄒志武(左三)及兩地海關代表團會面後合照。



港深海關在香港舉行座談會。雙方代表團分別由香港海關關長湯顯明(右二)和深圳海關關長鄒志武(左二)率領。

## 海關總署與香港海關簽署 緝毒犬項目合作計劃

**香**港海關關長湯顯明於2005年12月19日率領一個代表團在北京與海關總署副署長劉文杰舉行「業務聯繫年會」。

自2000年兩地海關簽訂《合作互助安排》以來，這是第六次的業務聯繫年度會議。會上，雙方回顧了過去一年的合作情況和匯報執法成果，並探討加強CEPA原產地管理的措施和推動泛珠三角區域經濟發展等多方面的合作。

為加強力度打擊跨境販毒活動，雙方在會上特別簽署了緝毒犬項目合作計劃，促進兩地緝毒人員及緝毒犬管理人員的合作。

按照合作計劃，香港海關將於2006年和2007年每年的第二及第四季度，分四期派出共12名關員到雲南省的瑞麗緝毒犬基地，參加緝毒犬領犬員訓練課程；每期課程6周，可培訓3名領犬員。參加訓練的犬隻由海關總署提供，



中華人民共和國海關總署署長牟新生(左四)出席香港海關的歡迎酒會，與立法會議員、人大代表、政協委員、中國外交部官員、中聯辦官員、多國領事、各界社會賢達等會面。

措施。一直以來，兩地海關均有透過專家小組會議，共同研究在陸路跨境口岸，推行粵港貨物快速通關安排。

湯關長與牟署長回顧了兩地海關全力合作打私掃毒的成果，包括本年度在香港偵破的多宗由印度及星、馬經香港偷運氯胺酮(K仔)入內地的案件。另外，於2004年9月香港海關協助廣州海關偵破一宗市值3億7千萬元的「走私膠卷」案，便獲得國家海關總署高度重視。

2005年1月至10月，香港海關緝獲由香港到內地走私物品總值逾1億4千萬港元；由內地到香港走私物品總值逾1億1千萬港元。熱門走私物品包括毒品、香煙、燃油、電器及電子產品、冷凍禽類副產品，及侵犯知識產權物品。

過去數月，香港和內地海關加強監管，涉嫌由香港走私入內地的紅油數量大幅下降。廣東及深圳海關在打擊毒品及汽車燃油走私來港等工作，亦給香港海關很大幫助。

在兩地海關協作執行CEPA零關稅方面，香港海關積極配合CEPA貨物貿易方面的執法工作，嚴格執行檢查CEPA原產地證書的申請。

自CEPA的協議在2004年1月1日起實施以來，香港特區至今簽發了8,900多份CEPA原產地證書，總貨值超過30億港元。主要受惠產品為藥用及護理用品、塑膠製品、紡織成衣及食物飲品。

新聞組



留港期間，牟署長與工商及科技局局長曾俊華會面。圖示牟署長(左)與工商及科技局局長曾俊華合照。



# 牟新生署長與湯顯明關長商討 內地與香港海關加強合作

**中**華人民共和國海關總署署長牟新生率領一個六人代表團於2005年11月9日至12日到訪香港海關，與香港海關關長湯顯明就兩地海關在不同領域上的合作和發展方向上商討。

交流範疇包括內地與香港通關便利化；兩地海關全力攜手打私掃毒；和執行CEPA零關稅等。

湯關長說，這次是牟署長首次以海關總署署長身份訪問香港特別行政區，也是歷來到港訪問的中國海關最高級官員，香港海關高度重視，以最高規格接待。

在留港期間，牟署長曾與香港特別行政區行政長官曾蔭權進行會談，並會晤多位政策局局長，包括保安局局長李少光、工商及科技局局長曾俊華和經濟發展及勞工局局長葉澍堃及物流業界代表。

湯關長與牟署長交流了推行便利商貿的措施，他說：「現時粵港跨境貨車日逾二萬七千架次，強化通關便利措施對泛珠9+2區域內的貨物流轉，以至經濟發展，有重要的推動作用。」

他說，為進一步加強聯繫協作，內地及香港海關可以互相配合開發，增加共通點，為業界提供兩地「統一電子報關」及「共用電子數據平台」。



中國海關總署署長牟新生(右)出席香港海關的歡迎酒會，並致送紀念品予香港海關關長湯顯明(左)。

現時，內地已推行「電子口岸」，利用電子預報系統接收貨物的數據，把清關的工作提前進行，減低需用人手處理貨物的單據和資料，大大增加效率。在清關文件電子化方面，香港亦已建立了電子平台，收取空運、海運及鐵路貨物艙單及進出口報關表。為進一步

達至陸路跨境貨物數據電子化，香港正積極推動「電子化預報道路貨物資料計劃」(eACI)，使香港的陸路貨物出入口及清關手續全面落實電子化，加快通關的速度與效率，最終達至和內地海關的「電子口岸」接軌。

此外，湯關長與牟署長亦同意港深兩地通關便利措施可大大促進9+2區域內的貨物流轉。香港支持所有合乎公開及公平原則的通關便利



中國海關總署署長牟新生(右)在葵涌海關大樓參觀海關搜查犬表演後與保安局局長李少光(中)和香港海關關長湯顯明(左)合照。





行政長官曾蔭權檢閱會操隊伍。

2005年12月9日的結業會操圓滿閉幕，我謹此向李忠良高級監督、海關訓練學校的其他同事，以及結業學員致以衷心祝賀。



關長湯顯明

## 海關訓練學校校長感想

**我**們的同事努力不懈地工作，不論在前線採取執法行動，還是提供後勤支援，均取得卓越的成就。我們時刻都以身為香港海關的一員為榮，並以各同事的表現而自豪。

2005年12月9日為123名海關受訓學員舉行的結業會操。當日出席典禮的賓客逾千，都顯示他們對海關工作的支持。我們的會操表演更獲內地海關的高級官員和本地紀律部隊的讚許，他們亦以與我們並肩同為執法機關，感到十分光榮。

我必須指出，會操得以圓滿舉行，實在有賴部門內有份參與的全體同事的共同努力。

作為海關訓練學校校長，我十分感謝湯顯明關長提供寶貴的意見和指示，使結業會操的整體策略和安排得以適當制定。此外，我亦要感謝副



最優秀學員關員：(左起) 吳小明、李鍵和、陳冠濠、黃懿暉、莫浩明、盧立業。

關長和助理關長（行政及稅務）的指導和鼓勵，使我們得以克服所有技術困難。

此外，我亦很感激我的副手以及訓練及發展科屬下的人員。他們發揮了積極自發的精神，作出了莫大的努力，使這次結業會操得以成功舉行。

最後，我得感謝參與這次結業會操的海關高級人員及其他人員，包括各分處指揮官、主要科系主管、海關樂隊、儀仗隊、海關搜查犬小組等。你們除了親自出席這次結業會操之外，還協助接待賓客，令這次會操不僅成為一件莊重的盛事，也成為我們難忘的回憶。

李忠良  
海關訓練學校校長

在海關旗幟飄揚下，他們步履整齊，目光堅定，眼裏卻綻放神彩，眉宇間顯示出以身為部隊一員為榮，神情感染了在場每一位觀眾。



行政長官曾蔭權檢閱儀仗隊。

行政長官曾蔭權擔任結業會操的檢閱官。他的出現不但激勵士氣，更深受在場人士歡迎。出席會操的嘉賓還包括保安局局長李少光、中華人民共和國海關總署副署長盛光祖、立法會保安事務委員會主席涂謹申議員，以及紀律部隊的首長。

參加會操的年輕結業學員個個臉上都帶着喜悅和滿懷抱負的神情。經過二十個星期的嚴格訓練，他們都充滿着紀律部隊獨有的那份自豪感。作為香港海關的新血，他們在操場上的表現充分體現香港海關的信念——專業承擔和事事力求盡善盡美的精神。如今他們已準備就緒，竭忠盡智地為社會服務。

這些操場上的年輕男女終有一天會成長為經驗豐富的關員，長期服務香港特別行政區。然而，在這個風和日麗的冬日下午，他們在操場上與我們一同分享的美好經驗，將長留各同事的集體回憶中。



(左起) 立法會保安事務委員會主席涂謹申、海關關長湯顯明、行政長官曾蔭權、保安局局長李少光、海關副關長黃秀培、中國海關總署副署長盛光祖與畢業關員合照。





行政長官曾蔭權在海關關長湯顯明陪同下到達海關訓練學校，出席海關關員結業會操。

## 關長的話 海關傳統的體現

**第** 276至281屆關員基本訓練課程學員結業會操，處處體現了海關的優良傳統。

會操的準備工作一絲不苟。海關訓練學校全體職員堅持，每個細節均要做到巨細無遺。李忠良高級監督在作出決定前，必先仔細研究不同方案。參觀會操的人會察覺操場布置簡潔；節目安排緊湊；時間控制合宜。場刊設計和印刷極為精美，成為海關同事的珍藏。無論是座位表的編排，還是接待賓客的安排，無不設想周到。

海關訓練學校人員和結業學員的誠懇、創意，及全情發揮的團隊合作精神，把本來平實無奇的會操，提升成為一項意義深遠的盛事。

會操中最令人印象深刻的是參與會操人員的整潔儀表和整齊步伐。會操中各式各樣的表演都經過專業設計，而結業學員威武的步操方式，更是專注和艱苦鍛鍊得來的成果。儀仗隊和海關樂隊的排列，頗具創意，使人耳目一新。他們在海關旗幟飄揚下作出的操演，為香港海關的卓越成績添上光彩。